

Zeitschrift: Tagblatt des Grossen Rates des Kantons Bern
Herausgeber: Grosser Rat des Kantons Bern
Band: - (1897)

Rubrik: Budget

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BUDGET

DES RECETTES ET DES DÉPENSES

DU

CANTON DE BERNE

POUR

L'EXERCICE DU 1^{ER} JANVIER AU 31 DÉCEMBRE

1898.



PROPOSITION DU CONSEIL-EXÉCUTIF
DU 3 DÉCEMBRE 1897.



BERNE. — IMPRIMERIE SUTER & LIEROW

Annexes au Bulletin du Grand Conseil. 1897.

BILAN DE LA FORTUNE.

Fortune de l'Etat au 1 ^{er} Janvier 1897	fr. 56,049,258
Excédent présumé des dépenses de l'Administration Courante en 1897	> 874,545
Fortune probable de l'Etat au 31 Décembre 1897	fr. 55,174,713
Excédent présumé des dépenses de l'Administration Courante en 1898	> 1,047,875
Fortune probable de l'Etat au 31 Décembre 1898	<u>fr. 54,126,838</u>

COMPTE DE 1896.)*		BUDGET DE 1897.)*		Budget de l'année 1898.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
Récapitulation.									
608,643	84	588,665	—	I. Administration générale	46,000	648,065	—	602,065	—
884,030	39	886,990	—	II. Administration judiciaire	—	892,080	—	892,080	—
17,736	—	22,350	—	III. ^a Justice	—	22,750	—	22,750	—
930,469	27	947,145	—	III. ^b Police	720,605	1,719,415	—	998,810	—
217,102	68	263,190	—	IV. Affaires militaires	757,590	1,020,890	—	263,300	—
979,408	01	995,465	—	V. Cultes	2,100	1,000,745	—	998,645	—
2,859,969	19	3,242,190	—	VI. Instruction publique	92,535	3,402,520	—	3,309,985	—
9,170	45	9,210	—	VII. Affaires communales	—	8,870	—	8,870	—
142,989	91	141,440	—	VIII. ^a Secours publics pour tout le canton	140,180	293,020	—	152,840	—
650,898	48	623,420	—	VIII. ^b Secours publics pour l'ancienne partie du canton	—	680,000	—	680,000	—
997,600	—	964,500	—	IX. Economie publique et service sanitaire	785,390	1,795,080	—	1,009,690	—
2,188,842	34	2,187,510	—	X. Travaux publics	62,000	2,268,530	—	2,206,530	—
1,896,101	54	1,896,910	—	XI. Emprunts	—	1,896,910	—	1,896,910	—
125,036	94	132,600	—	XII. Finances	—	134,280	—	134,280	—
217,575	80	256,730	—	XIII. Agriculture	293,900	556,930	—	263,030	—
108,778	94	124,150	—	XIV. Economie forestière	63,700	188,440	—	124,740	—
555,383	74	491,600	—	XV. Forêts domaniales	901,500	434,300	467,200	—	—
801,444	11	786,070	—	XVI. Domaines de l'Etat	901,000	96,800	804,200	—	—
47,375	51	53,000	—	XVII. Caisse des domaines	91,000	91,000	—	—	—
1,039,423	91	1,080,000	—	XVIII. Caisse hypothécaire	6,363,400	5,283,400	1,080,000	—	—
560,000	—	605,000	—	XIX. Banque cantonale	1,600,000	1,040,000	560,000	—	—
1,084,883	33	605,000	—	XX. Caisse de l'Etat	600,000	30,000	570,000	—	—
2,311	05	2,100	—	XXI. Amendes et confiscations	133,700	131,500	2,200	—	—
48,634	21	35,400	—	XXII. Récales de la chasse, de la pêche et des mines	62,100	27,200	34,900	—	—
795,358	95	750,000	—	XXIII. Régie des sels	1,439,700	689,700	750,000	—	—
508,889	72	483,450	—	XXIV. Timbre et impôt sur les billets de banque	525,000	41,550	483,450	—	—
1,190,616	18	1,043,800	—	XXV. Emoluments	1,092,900	800	1,092,100	—	—
319,966	64	371,500	—	XXVI. Impôt des successions et donations	422,000	50,500	371,500	—	—
886,093	93	880,000	—	XXVII. Patentes d'auberge et permis de vente des spiritueux	1,024,000	143,000	881,000	—	—
927,237	20	855,000	—	XXVIII. Part de la recette de l'alcool	1,023,600	105,600	918,000	—	—
212,594	96	208,300	—	XXIX. Taxe militaire	490,000	279,200	210,800	—	—
4,455,823	79	4,263,700	—	XXX. Impôts directs	4,478,000	186,700	4,291,300	—	—
493,222	78	—	—	XXXI. Recettes imprévues	—	—	—	—	—
13,388,661	72	12,460,920	—	Recettes	24,111,900	—	12,516,650	—	—
13,374,952	07	13,335,465	—	Dépenses	—	25,159,775	—	13,564,525	—
13,709	65	—	—	Excédent des recettes	—	—	—	—	—
—	—	874,545	—	Excédent des dépenses	1,047,875	—	1,047,875	—	—
13,388,661	72	13,335,465	—		25,159,775	25,159,775	13,564,525	13,564,525	—

*) Les dépenses sont indiquées en chiffres droits, les recettes en chiffres italiques.

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.				
				Comptes spéciaux.				
				I. Administration générale.				
				A. Grand Conseil.				
61,168	25	50,000	—	1. Indemnités de séance et de voyage. Frais des commissions	—	50,000	—	50,000
61,168	25	50,000	—		—	50,000	—	50,000
				B. Conseil-exécutif.				
57,258	65	59,000	—	1. Traitements du président et des membres du Conseil-exécutif	—	59,000	—	59,000
57,258	65	59,000	—		—	59,000	—	59,000
				C. Crédit du Conseil-exécutif.				
5,999	48	15,000	—	1. Frais du Conseil-exécutif, bibliothèque 2. Subventions en faveur d'entreprises d'utilité publique 3. Subventions en faveur des arts et des sciences 4. Secours	—	15,000	—	15,000
1,300	—							
5,097	—							
1,609	—							
14,005	48	15,000	—		—	15,000	—	15,000
				D. Députation au Conseil des Etats et commissaires.				
2,220	—	3,000	—	1. Députation au Conseil des Etats	—	3,000	—	3,000
460	30	1,000	—	2. Commissaires	—	1,000	—	1,000
2,680	30	4,000	—		—	4,000	—	4,000
				E. Chancellerie d'Etat.				
17,740	50	18,000	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	18,000	—	18,000
19,330	—	20,000	—	2. Traitements des employés	—	20,000	—	20,000
7,035	50	7,000	—	3. Frais de bureau	—	7,000	—	7,000
43,846	46	28,000	—	4. Frais d'impression	2,000	30,000	—	28,000
6,511	60	6,500	—	5. Service de l'hôtel de ville	—	6,500	—	6,500
8,000	—	8,000	—	6. Loyers	—	8,000	—	8,000
1,500	—	1,500	—	7. Archives de Porrentruy	—	1,500	—	1,500
2,098	40	3,000	—	8. Rédaction et impression des Fontes rerum bernensium	—	3,800	—	3,800
106,062	46	92,000	—		2,000	94,800	—	92,800

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.		Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.	
Administration Courante.									
I. Administration générale.									
F. Feuille officielle allemande, bulletin des séances du Grand Conseil et bulletin des lois.									
14,000	—	14,000	—	1. Fermage	12,000	—	12,000	—	
20,540	—	19,000	—	2. Abonnements des aubergistes	20,000	—	20,000	—	
2,884	—	4,000	—	3. Frais de rédaction	—	4,000	—	4,000	
11,779	55	11,000	—	4. Frais d'impression	—	12,000	—	12,000	
19,876	45	18,000	—		32,000	16,000	16,000	—	
G. Feuille officielle du Jura et ses annexes.									
7,000	—	7,000	—	1. Fermage	5,000	—	5,000	—	
7,158	—	6,000	—	2. Abonnements des aubergistes	7,000	—	7,000	—	
780	—	1,200	—	3. Frais de rédaction	—	1,200	—	1,200	
4,044	35	4,000	—	4. Frais d'impression	—	4,500	—	4,500	
9,333	65	7,800	—		12,000	5,700	6,300	—	
H. Préfets.									
100,800	—	100,800	—	1. Traitements des préfets	—	100,800	—	100,800	
3,500	—	3,500	—	2. Secrétaire du préfet de Berne	—	3,500	—	3,500	
847	40	3,000	—	3. Indemnités des vice-préfets	—	2,500	—	2,500	
17,201	50	18,000	—	4. Frais de bureau	—	18,000	—	18,000	
14,160	—	14,160	—	5. Loyers	—	14,160	—	14,160	
136,508	90	139,460	—		—	138,960	—	138,960	
J. Secrétaires de préfecture.									
100,200	—	100,200	—	1. Traitements des secrétaires de préfecture	—	100,200	—	100,200	
132,927	10	128,000	—	2. Traitements des employés	—	137,000	—	137,000	
14,342	80	14,100	—	3. Frais de bureau	—	14,700	—	14,700	
12,700	—	12,705	—	4. Loyers	—	12,705	—	12,705	
260,169	90	255,005	—		—	264,605	—	264,605	

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.	Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.				
				I. Administration générale.				
61,168	25	50,000	—	A. <i>Grand Conseil</i>	—	50,000	—	50,000
57,258	65	59,000	—	B. <i>Conseil-exécutif</i>	—	59,000	—	59,000
14,005	48	15,000	—	C. <i>Crédit du Conseil-exécutif</i>	—	15,000	—	15,000
2,680	30	4,000	—	D. <i>Députation au Conseil des Etats et commissaires</i>	—	4,000	—	4,000
106,062	46	92,000	—	E. <i>Chancellerie d'Etat</i>	2,000	94,800	—	92,800
19,876	45	18,000	—	F. <i>Feuille officielle allemande et ses annexes</i>	32,000	16,000	16,000	—
9,333	65	7,800	—	G. <i>Feuille officielle du Jura et ses annexes</i>	12,000	5,700	6,300	—
136,508	90	139,460	—	H. <i>Préfets</i>	—	138,960	—	138,960
260,169	90	255,005	—	J. <i>Secrétaires de préfecture</i>	—	264,605	—	264,605
608,643	84	588,665	—		46,000	648,065	—	602,065
				II. Administration judiciaire.				
				A. Cour suprême.				
88,782	80	90,500	—	1. <i>Traitements des juges</i>	—	90,500	—	90,500
1,065	—	1,000	—	2. <i>Indemnités des juges-suppléants</i>	—	1,000	—	1,000
89,847	80	91,500	—		—	91,500	—	91,500
				B. Greffe de la Cour.				
10,236	95	11,500	—	1. <i>Traitements des fonctionnaires</i>	—	11,500	—	11,500
1,800	—	1,800	—	2. <i>Traitement de l'huissier</i>	—	1,800	—	1,800
34,725	85	34,800	—	3. <i>Traitements des employés</i>	—	34,800	—	34,800
3,621	85	4,000	—	4. <i>Frais de bureau</i>	—	4,500	—	4,500
3,540	—	3,540	—	5. <i>Loyers</i>	—	3,540	—	3,540
554	10	750	—	6. <i>Bibliothèque</i>	—	750	—	750
54,478	75	56,390	—		—	56,890	—	56,890

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.				
				II. Administration judiciaire.				
				C. Tribunaux de district.				
95,786	90	95,800	—	1. Traitements des présidents de tribunaux	—	95,800	—	95,800
19,526	50	18,400	—	2. Traitements du vice-président de Berne, du juge de police et des juges d'instruction de ce district	—	18,400	—	18,400
3,486	55	3,500	—	3. Indemnités des vice-présidents	—	3,500	—	3,500
48,499	20	43,000	—	4. Indemnités des juges et juges-suppléants	—	45,000	—	45,000
20,919	80	20,200	—	5. Frais de bureau	—	20,200	—	20,200
17,380	—	17,380	—	6. Loyers	—	17,380	—	17,380
232	10	2,000	—	7. Fonctionnaires judiciaires extraordinaires	—	2,000	—	2,000
205,831	05	200,280	—		—	202,280	—	202,280
				D. Greffes des tribunaux de district.				
100,200	—	100,200	—	1. Traitements des greffiers de tribunaux	—	100,200	—	100,200
70,822	60	72,900	—	2. Traitements des employés et remplaçants	—	72,900	—	72,900
12,011	30	11,700	—	3. Frais de bureau	—	11,700	—	11,700
8,620	—	8,820	—	4. Loyers	—	8,820	—	8,820
191,653	90	193,620	—		—	193,620	—	193,620
				E. Ministère public.				
26,300	—	26,300	—	1. Traitements du procureur général et des procureurs d'arrondissement	—	26,300	—	26,300
1,998	37	2,500	—	2. Frais de bureau du procureur général	—	2,500	—	2,500
4,986	20	5,000	—	3. Frais de bureau des procureurs d'arrondissement	—	5,000	—	5,000
33,284	57	33,800	—		—	33,800	—	33,800

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.				Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses
								brutes		nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.					fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.											
II. Administration judiciaire.											
F. Cours d'assises.											
19,902	—	21,000	—	1. Indemnités des jurés	—	21,000	—	21,000	—	21,000	
6,311	70	7,800	—	2. Frais de voyage et d'entretien de la Chambre criminelle	—	7,800	—	7,800	—	7,800	
2,590	40	3,000	—	3. Indemnités des suppléants, des interprètes et des huissiers	—	3,000	—	3,000	—	3,000	
2,906	32	2,300	—	4. Frais de bureau	—	2,300	—	2,300	—	2,300	
5,350	—	5,350	—	5. Loyers	—	5,350	—	5,350	—	5,350	
37,060	42	39,450	—		—	39,450	—	39,450	—	39,450	
G. Offices des poursuites et des faillites.											
714	25	1,200	—	1. Frais de bureau et de voyage de l'autorité de surveillance	—	1,200	—	1,200	—	1,200	
437	—	1,000	—	2. Traitement du secrétaire	—	1,000	—	1,000	—	1,000	
92,892	60	92,000	—	3. Traitements des fonctionnaires	—	92,000	—	92,000	—	92,000	
905	90	1,000	—	4. Indemnités des remplaçants	—	1,000	—	1,000	—	1,000	
77,659	45	75,000	—	5. Traitements des agents de poursuites .	—	75,000	—	75,000	—	75,000	
69,959	35	71,000	—	6. Traitements des employés et rempla- çants	—	73,500	—	73,500	—	73,500	
11,019	60	10,200	—	7. Frais de bureau	—	10,200	—	10,200	—	10,200	
3,652	10	5,000	—	8. Contrôles, formulaires	—	5,000	—	5,000	—	5,000	
11,640	—	11,650	—	9. Loyers	—	11,740	—	11,740	—	11,740	
268,880	25	268,050	—		—	270,640	—	270,640	—	270,640	
H. Conseils de prud'hommes.											
2,993	65	3,900	—	1. Frais, part de l'Etat	—	3,900	—	3,900	—	3,900	
2,993	65	3,900	—		—	3,900	—	3,900	—	3,900	
89,847	80	91,500	—	A. Cour suprême	—	91,500	—	91,500	—	91,500	
54,478	75	56,390	—	B. Greffe de la Cour	—	56,890	—	56,890	—	56,890	
205,831	05	200,280	—	C. Tribunaux de district	—	202,280	—	202,280	—	202,280	
191,653	90	193,620	—	D. Greffes des tribunaux de district	—	193,620	—	193,620	—	193,620	
33,284	57	33,800	—	E. Ministère public	—	33,800	—	33,800	—	33,800	
37,060	42	39,450	—	F. Cours d'assises	—	39,450	—	39,450	—	39,450	
268,880	25	268,050	—	G. Offices des poursuites et des faillites .	—	270,640	—	270,640	—	270,640	
2,993	65	3,900	—	H. Conseils de prud'hommes	—	3,900	—	3,900	—	3,900	
884,030	39	886,990	—		—	892,080	—	892,080	—	892,080	

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.				
				III. ^a Justice.				
				A. Frais d'administration de la Direction de la justice.				
4,000	—	4,000	—	1. Traitement du secrétaire	—	4,200	—	4,200
2,800	—	2,800	—	2. Traitement de l'employé	—	3,000	—	3,000
2,451	—	2,500	—	3. Frais de bureau	—	2,500	—	2,500
963	85	1,000	—	4. Frais de justice	—	1,000	—	1,000
750	—	750	—	5. Loyers	—	750	—	750
10,964	85	11,050	—		—	11,450	—	11,450
				B. Commission de législation et de revision des lois.				
760	—	5,000	—	(1. Frais de revision et de rédaction . . .)	—	5,000	—	5,000
				(2. Frais d'impression)	—		—	
760	—	5,000	—		—	5,000	—	5,000
				C. Inspecteur.				
4,000	—	4,300	—	1. Traitement de l'inspecteur	—	4,300	—	4,300
2,011	15	2,000	—	2. Frais de bureau et de voyage	—	2,000	—	2,000
6,011	15	6,300	—		—	6,300	—	6,300
				A. Frais d'administration de la Direction de la justice	—	11,450	—	11,450
				B. Commission de législation et revision d. lois	—	5,000	—	5,000
				C. Inspecteur	—	6,300	—	6,300
10,964	85	11,050	—		—	22,750	—	22,750
760	—	5,000	—					
6,011	15	6,300	—					
17,736	—	22,350	—					

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.	Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.				
				III.^b Police.				
				A. Frais d'administration de la Direction de la police.				
7,500	—	9,200	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	10,500	—	10,500
24,400	—	26,000	—	2. Traitements des employés	—	26,000	—	26,000
7,594	62	7,500	—	3. Frais de bureau	—	7,600	—	7,600
2,920	—	2,070	—	4. Loyers	—	2,070	—	2,070
42,414	62	44,770	—		—	46,170	—	46,170
				B. Passeports, arrestations et transports.				
1,005	20	1,000	—	1. Police des passeports et des étrangers	—	1,000	—	1,000
3,018	46	3,000	—	2. Recueil général des signalements . .	10,000	7,000	3,000	—
9,337	35	9,500	—	3. Frais d'arrestations	—	9,500	—	9,500
15,288	29	16,000	—	4. Frais de conduites	—	16,000	—	16,000
22,612	38	23,500	—		10,000	33,500	—	23,500
				C. Corps de police.				
20,707	55	22,000	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	22,000	—	22,000
470,637	20	476,400	—	2. Solde des gendarmes	2,700	488,700	—	486,000
22,499	55	8,900	—	3. Habillement	—	30,000	—	30,000
999	65	1,200	—	4. Equipement et armement	—	1,200	—	1,200
4,237	87	2,700	—	5. Frais de bureau	—	2,700	—	2,700
48,161	70	48,000	—	6. Loyers	625	52,125	—	51,500
		8,000	—	7. Indemnités de logement et de mobilier	—	9,460	—	9,460
21,406	50	3,500	—	8. Frais médicaux	—	3,500	—	3,500
		1,700	—	9. Frais divers d'administration	—	2,500	—	2,500
		7,000	—	10. Indemnités de voyage et cours d'instruction	—	8,000	—	8,000
20,000	—	20,000	—	11. Quote-part du produit des amendes .	20,000	—	20,000	—
568,650	02	559,400	—		23,325	620,185	—	596,860

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.				Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses
								brutes		nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.					fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.											
III.^b Police.											
D. Prisons.											
1. Prisons de la ville de Berne :											
13,217	36	16,000	—	a. Nourriture	—	16,000	—	16,000	—	16,000	—
7,401	60	9,300	—	b. Frais divers d'entretien	—	8,500	—	8,500	—	8,500	—
12,930	—	12,935	—	c. Loyers	—	12,330	—	12,330	—	12,330	—
2. Prisons des districts :											
59,333	61	76,000	—	a. Nourriture	—	70,000	—	70,000	—	70,000	—
10,557	95	9,000	—	b. Frais divers d'entretien	—	9,000	—	9,000	—	9,000	—
25,440	—	25,440	—	c. Loyers	—	25,540	—	25,540	—	25,540	—
128,880	52	148,675	—		—	141,370	—	141,370	—	141,370	—
E. Etablissements pénitentiaires.											
1. Pénitencier de Thorberg :											
14,604	41	15,500	—	a. Administration	—	15,600	—	15,600	—	15,600	—
1,330	53	1,850	—	b. Enseignement et culte	—	1,650	—	1,650	—	1,650	—
45,545	02	39,400	—	c. Nourriture	10,000	59,000	—	49,000	—	49,000	—
23,315	34	26,500	—	d. Entretien	1,200	29,450	—	28,250	—	28,250	—
12,670	—	12,700	—	e. Loyer	—	12,700	—	12,700	—	12,700	—
34,376	90	38,700	—	f. Industrie	96,500	61,300	35,200	—	—	—	—
252	—	25,300	—	g. Agriculture	60,000	40,000	20,000	—	—	—	—
8,398	—	—	—	h. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—	—	—
288	80	500	—	i. Pensions	—	—	—	—	—	—	—
54,149	60	31,450	—		167,700	219,700	—	52,000	—	52,000	—
2. Pénitencier de St-Jean et Maison de travail d'Anet.											
10,065	52	10,600	—	a. Administration	—	11,300	—	11,300	—	11,300	—
1,123	24	1,000	—	b. Enseignement et culte	—	1,020	—	1,020	—	1,020	—
36,390	44	38,300	—	c. Nourriture	—	37,900	—	37,900	—	37,900	—
17,481	04	20,000	—	d. Entretien	1,000	19,300	—	18,300	—	18,300	—
3,490	—	3,500	—	e. Loyer	—	3,490	—	3,490	—	3,490	—
23,056	51	18,950	—	f. Industrie	38,100	19,490	18,610	—	—	—	—
26,380	77	21,500	—	g. Agriculture	58,600	35,400	23,200	—	—	—	—
12,000	90	6,000	—	h. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	8,000	—	8,000	—	8,000	—
6,462	50	6,500	—	i. Pensions	7,200	—	7,200	—	—	—	—
24,651	36	32,450	—		104,900	135,900	—	31,000	—	31,000	—

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.	Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.				
				III. ^b Police.				
				E. Etablissements pénitentiaires.				
				3. Pénitencier de Witzwyl.				
7,650	78	7,700	—	a. Administration	—	9,000	—	9,000
567	24	550	—	b. Enseignement et cultes	—	550	—	550
20,295	20	21,200	—	c. Nourriture	—	21,600	—	21,600
8,678	60	8,300	—	d. Entretien	—	8,500	—	8,500
1,735	—	1,830	—	e. Loyer	—	11,865	—	11,865
3,865	70	5,300	—	f. Industrie	6,400	1,000	5,400	—
37,376	09	14,280	—	g. Agriculture	47,600	23,485	24,115	—
20,188	45	5,000	—	h. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	8,000	—	8,000
17,873	48	25,000	—		54,000	84,000	—	30,000
				4. Maison de discipline de Trachselwald:				
1,653	15	3,500	—	a. Administration	—	3,520	—	3,520
1,954	10	400	—	b. Enseignement et culte	—	350	—	350
6,540	36	6,600	—	c. Nourriture	90	6,160	—	6,070
2,700	50	3,400	—	d. Entretien	—	3,150	—	3,150
—	—	—	—	e. Loyer	—	490	—	490
169	53	500	—	f. Industrie	540	220	320	—
2,420	22	700	—	g. Agriculture	4,700	5,000	—	300
3,086	98	—	—	h. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—
1,055	—	700	—	i. Pensions	800	—	800	—
10,956	82	12,000	—		6,130	18,890	—	12,760
				1. Pénitencier de Thorberg	167,700	219,700	—	52,000
54,149	60	31,450	—	2. Pénitencier de St-Jean et Maison de travail d'Anet	104,900	135,900	—	31,000
24,651	36	32,450	—	3. Pénitencier de Witzwyl	54,000	84,000	—	30,000
17,873	48	25,000	—	4. Maison de discipline de Trachselwald	6,130	18,890	—	12,760
10,956	82	12,000	—		332,730	458,490	—	125,760
107,631	26	100,900	—					

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.		Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
III.^b Police.									
F. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.									
1. Maison de travail d'Hindelbank:									
8,638	90	8,000	—	a. Administration	—	8,700	—	8,700	—
698	24	800	—	b. Enseignement et culte	—	700	—	700	—
18,258	59	20,000	—	c. Nourriture	50	19,050	—	19,000	—
6,875	31	7,950	—	d. Entretien	—	8,755	—	8,755	—
4,450	—	4,450	—	e. Loyer	—	4,345	—	4,345	—
10,773	73	9,700	—	f. Industrie	12,400	2,400	10,000	—	—
—	—	2,500	—	g. Agriculture	—	—	—	—	—
7,339	01	—	—	h. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—
4,897	50	5,000	—	i. Pensions	5,500	—	5,500	—	—
30,588	82	24,000	—		17,950	43,950	—	26,000	—
40,569	87	28,000	—	2. Prélèvement sur la recette de l'alcool .	35,600	—	35,600	—	—
9,681	05	9,600	—	3. Subside au refuge Arbeiterheim et à la	—	9,600	—	9,600	—
300	—	—	—	société de patronage des détenus libérés	—	—	—	—	—
—	—	5,600	—	(Subsides pour les pensions.)	—	—	—	—	—
						53,550	53,550	—	—
G. Frais de justice et de police.									
86,945	40	90,000	—	1. Frais de police criminelle	—	90,000	—	90,000	—
99,911	93	100,000	—	2. Emoluments et restitutions de frais . .	300,000	200,000	100,000	—	—
650	—	800	—	3. Emoluments des huissiers et des gendarmes	—	650	—	650	—
2,005	70	1,000	—	4. Emoluments en affaires de justice . .	1,000	—	1,000	—	—
12,904	40	12,000	—	5. Frais de police	—	13,000	—	13,000	—
500	—	500	—	6. Concordat pour la protection de jeunes	—	500	—	500	—
—	—	—	—	gens placés à l'étranger	—	—	—	—	—
917	83	2,300	—		301,000	304,150	—	3,150	—
H. Etat civil.									
59,793	90	60,000	—	1. Traitements des officiers de l'état civil	—	60,000	—	60,000	—
1,404	40	2,000	—	2. Frais d'inspections et frais divers . .	—	2,000	—	2,000	—
61,198	30	62,000	—		—	62,000	—	62,000	—

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.	Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.				
				III.^b Police.				
42,414	62	44,770	—	A. <i>Direction de la police</i>	—	46,170	—	46,170
22,612	38	23,500	—	B. <i>Passeports, arrestations et transports</i>	10,000	33,500	—	23,500
568,650	02	559,400	—	C. <i>Corps de police</i>	23,325	620,185	—	596,860
128,880	52	148,675	—	D. <i>Prisons</i>	—	141,370	—	141,370
107,631	26	100,900	—	E. <i>Etablissements pénitentiaires</i>	332,730	458,490	—	125,760
—	—	5,600	—	F. <i>Mesures propres à combattre l'alcoolisme</i>	53,550	53,550	—	—
—	917	83	—	G. <i>Frais de justice et de police</i>	301,000	304,150	—	3,150
61,198	30	62,000	—	H. <i>Etat civil</i>	—	62,000	—	62,000
930,469	27	947,145	—		720,605	1,719,415	—	998,810
				IV. Affaires militaires.				
				A. Frais d'administration de la Direction.				
4,000	—	4,000	—	1. <i>Traitement du secrétaire</i>	—	4,200	—	4,200
11,600	—	12,700	—	2. <i>Traitements des employés</i>	—	12,700	—	12,700
5,509	30	5,500	—	3. <i>Frais de bureau</i>	—	5,500	—	5,500
1,000	—	1,000	—	4. <i>Loyers</i>	—	1,000	—	1,000
22,109	30	23,200	—		—	23,400	—	23,400
				B. Commissariat des guerres.				
5,000	—	5,000	—	1. <i>Traitement du commissaire des guerres</i>	—	5,000	—	5,000
3,600	—	3,600	—	2. <i>Traitement de son adjoint</i>	—	3,600	—	3,600
11,474	25	12,100	—	3. <i>Traitements des employés</i>	—	12,100	—	12,100
3,999	45	4,000	—	4. <i>Frais de bureau</i>	—	4,000	—	4,000
3,300	—	3,300	—	5. <i>Loyers</i>	—	3,300	—	3,300
1,018	65	1,200	—	6. <i>Frais d'équipement et d'organisation</i>	—	1,200	—	1,200
17,035	40	14,600	—	7. <i>Part de la confection des effets militaires dans les frais de l'administration</i>	14,600	—	14,600	—
11,356	95	14,600	—		14,600	29,200	—	14,600

COMPTÉ DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.				Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
				Administration Courante.							
				IV. Affaires militaires.							
				C. Administration de l'arsenal.							
5,000	—	5,000	—	1. Traitement de l'intendant	—	5,000	—	5,000	—		
15,440	—	16,200	—	2. Traitements des employés	—	16,200	—	16,200	—		
2,399	49	3,000	—	3. Frais de bureau	—	3,000	—	3,000	—		
1,043	—	1,000	—	4. Frais divers d'administration	—	1,000	—	1,000	—		
52	05	200	—	5. Collection de modèles	—	200	—	200	—		
2,700	—	2,700	—	6. Loyers	—	2,700	—	2,700	—		
13,317	27	14,050	—	7. Part des ateliers de l'arsenal dans les frais d'administration	14,050	—	14,050	—	—		
13,317	27	14,050	—		14,050	28,100	—	14,050	—		
				D. Ateliers de l'arsenal.							
61,557	—	67,050	—	1. Salaires	—	68,640	—	68,640	—		
12,821	11	15,600	—	2. Outils et matériel de fabrication	—	15,600	—	15,600	—		
987	85	1,110	—	3. Assurance des ouvriers contre les accidents	—	1,140	—	1,140	—		
1,067	50	1,200	—	4. Intérêts du fonds d'exploitation	—	1,050	—	1,050	—		
3,500	—	3,500	—	5. Loyers	—	3,500	—	3,500	—		
36	60	40	—	6. Assurance contre l'incendie	—	40	—	40	—		
92,201	75	102,550	—	7. Produit des ateliers	104,020	—	104,020	—	—		
13,317	27	14,050	—	8. Frais d'administration	—	14,050	—	14,050	—		
1,085	58	—	—		104,020	104,020	—	—	—		
				E. Dépôts à Tavannes et à Langnau.							
2,830	—	3,000	—	1. Surveillance et frais divers	—	3,000	—	3,000	—		
1,558	10	1,500	—	2. Indemnité fédérale	1,500	—	1,500	—	—		
—	—	3,900	—	3. Loyers	—	3,900	—	3,900	—		
1,271	90	5,400	—		1,500	6,900	—	5,400	—		

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.	Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.				
				IV. Affaires militaires.				
				F. Administration des casernes.				
3,000	—	3,000	—	1. Traitement de l'intendant des casernes	—	3,000	—	3,000
1,901	60	2,200	—	2. Traitements des employés	—	2,200	—	2,200
19,002	47	17,000	—	3. Entretien	—	17,000	—	17,000
—	—	5,000	—	4. Achat de lits de fer et de draps de lit. . .	—	5,000	—	5,000
76,400	—	76,500	—	5. Loyers	6,500	83,000	—	76,500
64,000	—	64,000	—	6. Bonification de la Confédération	64,000	—	64,000	—
36,304	07	39,700	—		70,500	110,200	—	39,700
				G. Administration des arrondissements.				
				1. Traitements des commandants d'arrondissement :				
21,350	—	21,800	—	a. Traitements	—	21,800	—	21,800
5,248	50	5,000	—	b. Indemnités	—	6,000	—	6,000
2,738	89	5,000	—	2. Frais de bureau de ces fonctionnaires	—	5,700	—	5,700
36,582	20	40,500	—	3. Traitements des chefs de section	—	45,000	—	45,000
2,473	75	2,500	—	4. Recrutement	—	2,500	—	2,500
68,393	34	74,800	—		—	81,000	—	81,000
				H. Confection des effets d'habillement et d'équipement des troupes.				
445,699	09	400,000	—	1. Achats, salaires des ouvriers	—	400,000	—	400,000
491	05	500	—	2. Assurance des ouvriers contre les accidents	—	500	—	500
27,560	80	25,000	—	3. Intérêts du fonds d'exploitation	—	25,000	—	25,000
5,250	—	5,250	—	4. Loyer	—	5,250	—	5,250
505,977	49	445,350	—	5. Produit	445,350	—	445,350	—
17,035	40	14,600	—	6. Frais d'administration	—	14,600	—	14,600
9,941	15	—	—		445,350	445,350	—	—

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.				Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
				Administration Courante.							
				IV. Affaires militaires.							
				J. Conservation et entretien du matériel de guerre.							
				1. Commissariat des guerres :							
13,297	02	12,000	—	a. Habillement et équipement		49,000	62,000	—	13,000		
13,408	85	12,000	—	b. Vente d'effets d'habillement et d'équi- pement		13,000	—	13,000	—		
				2. Arsenal :							
24,846	47	25,000	—	a. Armement personnel		8,000	33,000	—	25,000		
21,957	41	22,000	—	b. Equipement des corps		27,000	49,000	—	22,000		
2,002	65	2,500	—	c. Munitions		500	3,000	—	2,500		
1,733	55	1,000	—	d. Vente de matériel de guerre		1,000	—	1,000	—		
6,444	60	6,500	—	3. Transports		—	6,500	—	6,500		
2,928	42	5,500	—	4. Assurance contre l'incendie		—	5,000	—	5,000		
18,650	—	17,440	—	5. Loyers		6,570	25,220	—	18,650		
74,984	17	77,940	—			105,070	183,720	—	78,650		
				K. Vente de matériel de guerre cantonal.							
1,503	—	1,000	—	1. Vente d'anciens effets d'habillement et d'équipement		1,000	—	1,000	—		
8,663	10	1,500	—	2. Vente d'ancien matériel de guerre		1,500	—	1,500	—		
10,166	10	2,500	—			2,500	—	2,500	—		
				L. Dépenses militaires diverses.							
7,000	—	9,000	—	1. Sociétés de tir		—	9,000	—	9,000		
1,000	—	1,000	—	2. Fonds Winkelried		—	—	—	—		
—	—	6,000	—	3. Nouveaux contrôles matricules (Mise sur pied de troupes cantonales.)		—	—	—	—		
387	35	—	—			—	9,000	—	9,000		
8,387	35	16,000	—			—	9,000	—	9,000		

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.	
Administration Courante.									
IV. Affaires militaires.									
22,109	30	23,200	—	A. <i>Frais d'administration de la Direction</i>	—	23,400	—	23,400	
11,356	95	14,600	—	B. <i>Commissariat des guerres</i>	14,600	29,200	—	14,600	
13,317	27	14,050	—	C. <i>Administration de l'arsenal</i>	14,050	28,100	—	14,050	
1,085	58	—	—	D. <i>Ateliers de l'arsenal</i>	104,020	104,020	—	—	
1,271	90	5,400	—	E. <i>Dépôts à Tavannes et à Langnau</i>	1,500	6,900	—	5,400	
36,304	07	39,700	—	F. <i>Administration des casernes</i>	70,500	110,200	—	39,700	
68,393	34	74,800	—	G. <i>Administration des arrondissements</i>	—	81,000	—	81,000	
9,941	15	—	—	H. <i>Confection des effets d'habillement et d'équipement des troupes</i>	445,350	445,350	—	—	
74,984	17	77,940	—	J. <i>Conservation et entretien du matériel de guerre</i>	105,070	183,720	—	78,650	
10,166	10	2,500	—	K. <i>Vente de matériel de guerre cantonal</i>	2,500	—	2,500	—	
8,387	35	16,000	—	L. <i>Dépenses militaires diverses</i>	—	9,000	—	9,000	
217,102	68	263,190	—		757,590	1,020,890	—	263,300	
V. Cultes.									
A. Frais d'administration de la Direction.									
297	70	300	—	1. <i>Frais de bureau</i>	—	300	—	300	
297	70	300	—		—	300	—	300	
B. Culte protestant.									
585,906	25	589,000	—	1. <i>Traitements des pasteurs</i>	—	589,000	—	589,000	
4,233	50	4,500	—	2. <i>Traitements supplémentaires</i>	—	4,700	—	4,700	
11,533	10	12,000	—	3. <i>Indemnités de logement</i>	—	13,000	—	13,000	
41,637	96	42,100	—	4. <i>Chauffage</i>	—	42,200	—	42,200	
24,757	90	30,000	—	5. <i>Pensions de retraite</i>	—	30,000	—	30,000	
4,600	—	4,600	—	6. <i>Subsides à des collatures et à des ecclésiastiques externes</i>	—	4,700	—	4,700	
580	—	580	—	7. <i>Allocation en faveur du culte protestant de Soleure</i>	—	580	—	580	
1,565	15	1,500	—	8. <i>Contributions de communes pour le traitement de pasteurs</i>	1,500	—	1,500	—	
1,835	50	2,000	—	9. <i>Commission des examens en théologie</i>	500	2,500	—	2,000	
159,390	—	160,470	—	10. <i>Loyers</i>	—	160,250	—	160,250	
832,009	06	843,750	—		2,000	846,930	—	844,930	

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.	
				Administration Courante.					
				V. Cultes.					
				C. Culte catholique.					
131,035	—	134,500	—	1. Traitement du clergé	—	135,000	—	135,000	
2,100	—	2,100	—	2. Traitements supplémentaires	—	2,100	—	2,100	
5,585	15	8,000	—	3. Pensions de retraite	—	9,500	—	9,500	
1,800	—	1,800	—	4. Indemnités de logement	—	1,800	—	1,800	
4,615	—	4,615	—	5. Traitements des évêques	—	4,615	—	4,615	
33	90	400	—	6. Commission des examens en théologie .	100	500	—	400	
2,000	—	—	—	(Subside pour la construction d'une église à Bressaucourt.)					
147,101	25	151,415	—		100	153,515	—	153,415	
				A. Frais d'administration de la Direction .					
297	70	300	—		—	300	—	300	
832,009	06	843,750	—	B. Culte protestant	2,000	846,930	—	844,930	
147,101	25	151,415	—	C. Culte catholique	100	153,515	—	153,415	
979,408	01	995,465	—		2,100	1,000,745	—	998,645	
				VI. Instruction publique.					
				A. Frais d'administration de la Direction et du Synode.					
4,500	—	4,500	—	1. Traitement du secrétaire	—	4,500	—	4,500	
7,700	—	7,700	—	2. Traitement des employés	—	7,700	—	7,700	
7,243	35	7,500	—	3. Frais de bureau	—	7,500	—	7,500	
3,630	—	3,630	—	4. Loyers	—	2,280	—	2,280	
6,064	45	6,000	—	5. Indemnités des commissions d'examen et					
				des experts, frais de voyage	2,000	8,000	—	6,000	
5,032	35	3,000	—	6. Frais du Synode	—	3,000	—	3,000	
34,170	15	32,330	—		2,000	32,980	—	30,980	

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.	Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.				
				VI. Instruction publique.				
				B. Université et école vétérinaire.				
				<i>a. Université.</i>				
240,518	64	245,500	—	1. Traitements des professeurs et privat-docents de l'université	4,000	252,950	—	248,950
11,400	—	11,400	—	2. Pensions de retraite	—	10,200	—	10,200
19,600	—	20,500	—	3. Traitements des assistants	—	21,300	—	21,300
20,720	—	22,800	—	4. Traitements des employés	—	23,160	—	23,160
28,284	15	26,000	—	5. Frais d'administration (mobilier, chauffage, etc.) (Institut physiologique, frais d'installation.)	—	32,000	—	32,000
11,449	50	—	—	6. Loyers	—	81,050	—	81,050
74,470	—	74,470	—	7. Matériel d'enseignement et établissements subsidiaires :	—	—	—	—
10,000	—	10,000	—	<i>a.</i> Bibliothèques	—	10,000	—	10,000
6,719	45	—	—	<i>b.</i> Polyclinique	—	—	—	—
4,933	70	—	—	<i>c.</i> Clinique chirurgicale	—	—	—	—
1,475	71	—	—	<i>d.</i> Clinique médicale	—	—	—	—
4,810	40	—	—	<i>e.</i> Cabinet d'anatomie	—	—	—	—
1,962	30	—	—	<i>f.</i> Cabinet de physiologie	—	—	—	—
1,426	33	—	—	<i>g.</i> Cabinet d'ophtalmologie	—	—	—	—
197	37	—	—	<i>h.</i> Institut otologique-laryngologique	—	—	—	—
3,582	80	—	—	<i>i.</i> Institut d'anatomie pathologique	—	—	—	—
2,362	50	—	—	<i>k.</i> Laboratoire de chimie médicale	—	—	—	—
4,314	64	50,000	—	<i>l.</i> Laboratoire bactériologique	—	—	—	—
3,504	95	—	—	<i>m.</i> Laboratoire de chimie organique	—	50,000	—	50,000
3,483	32	—	—	<i>n.</i> Laboratoire de chimie inorganique	—	—	—	—
2,577	76	—	—	<i>o.</i> Cabinet de physique et Observatoire	—	—	—	—
625	32	—	—	<i>p.</i> Collections minéralogiques	—	—	—	—
2,214	40	—	—	<i>q.</i> Collections zoologiques	—	—	—	—
3,970	65	—	—	<i>r.</i> Institut pharmaceutique	—	—	—	—
594	—	—	—	<i>s.</i> Institut pharmacologique	—	—	—	—
45	50	—	—	<i>t.</i> Institut d'hygiène	—	—	—	—
949	75	—	—	<i>u.</i> Institut de dermatologie	—	—	—	—
197	25	—	—	<i>v.</i> Institut géographique	—	—	—	—
106	01	—	—	(Station de contrôle et d'essais de chimie agricole.)	—	—	—	—
466,284	38	460,670	—	A reporter	4,000	480,660	—	476,660

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.				Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
				Administration Courante.							
				VI. Instruction publique.							
				B. Université et école vétérinaire.							
				<i>a. Université.</i>							
466,284	38	460,670			Report	4,000	480,660	—	476,660		
10,473	03	10,800		8. Jardin botanique :							
4,730	—	4,730		<i>a.</i> Entretien				200	11,250		
1,000	—	1,000		<i>b.</i> Loyer du jardin botanique				—	4,730		14,780
2,112	50	3,500		<i>c.</i> Subside du conseil de bourgeoisie de la ville de Berne				1,000	—		—
2,500	—	2,500		9. Droits d'immatriculation				3,500	—	3,500	—
131,740	—	131,240		10. Subside de la municipalité de Berne pour la polyclinique				2,500	—	2,500	—
607,614	91	600,440		11. Subside de l'Etat pour les cliniques de l'hôpital de l'île				—	132,740	—	132,740
						11,200	629,380	—	618,180		
				<i>b. Ecole vétérinaire.</i>							
25,762	50	25,800		12. Traitements des professeurs et privat-docents de l'école vétérinaire				—	25,800	—	25,800
3,900	—	4,200		13. Traitements des assistants				—	4,200	—	4,200
3,350	—	3,350		14. Traitements des employés				—	3,700	—	3,700
5,586	65	6,300		15. Frais d'administration				—	7,000	—	7,000
2,855	—	—		(Institut pathologique, frais des installations.)							
6,870	25	—		(Clinique stationnaire, frais des installations.)							
8,020	—	8,020		16. Loyers				—	7,025	—	7,025
2,556	26			17. Matériel d'enseignement :							
525	97			<i>a.</i> Cabinet d'anatomie							
1,192	45			<i>b.</i> Cabinet de physiologie							
2,254	17			<i>c.</i> Bibliothèque							
2,043	30	11,000		<i>d.</i> Cabinet d'anatomie pathologique				3,000	14,000	—	11,000
1,985	10			<i>e.</i> Clinique ambulatoire							
742	65			<i>f.</i> Pharmacie							
564	70			<i>g.</i> Clinique stationnaire							
3,420	—	3,000		<i>h.</i> Cours d'élève du bétail							
4,556	21	500		18. Ecolages				3,000	—	3,000	—
60,232	79	55,170		19. Hôpital vétérinaire				5,000	4,500	500	—
						11,000	66,225	—	55,225		
607,614	91	600,440		<i>a. Université</i>				11,200	629,380	—	618,180
60,232	79	55,170		<i>b. Ecole vétérinaire</i>				11,000	66,225	—	55,225
667,847	70	655,610				22,200	695,605	—	673,405		

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
VI. Instruction publique.									
C. Ecoles moyennes.									
4,900	—	4,900	—	1. Ecole cantonale de Berne, pensions	—	3,900	—	3,900	
42,500	—	42,500	—	2. Ecole cantonale de Porrentruy, subven- tion de l'Etat	—	42,500	—	42,500	
150,500	95	163,000	—	3. Subsidés de l'Etat aux gymnases et pro- gymnases	—	163,000	—	163,000	
369,568	80	380,000	—	4. Subsidés de l'Etat aux écoles secondaires	—	386,000	—	386,000	
5,200	—	5,200	—	5. Inspections	—	5,200	—	5,200	
29,375	—	29,000	—	6. Pensions de retraite à des maîtres d'écoles secondaires	—	31,000	—	31,000	
6,150	—	7,000	—	7. Bourses	1,325	8,325	—	7,000	
608,194	75	631,600	—		1,325	639,925	—	638,600	
D. Ecoles primaires.									
906,786	26	1,272,500	—	1. Suppléments aux traitements des maîtres	—	1,282,000	—	1,282,000	
99,819	90	100,000	—	2. Secours extraordinaires à des communes pauvres	—	100,000	—	100,000	
82,831	45	82,000	—	3. Pensions de retraite	—	90,000	—	90,000	
12,694	05	15,000	—	4. Subsidés à des écoles communales supé- rieures	—	19,000	—	19,000	
15,018	50	15,000	—	5. Subsidés à des écoles pour matériel d'en- seignement et bibliothèques	—	15,000	—	15,000	
17,223	80	30,000	—	6. Subsidés pour la construction de maisons d'école	—	30,000	—	30,000	
104,139	35	102,000	—	7. Ecoles de couture	—	106,000	—	106,000	
1,400	—	1,400	—	8. Gymnastique	—	1,400	—	1,400	
49,600	—	49,600	—	9. Inspecteurs d'écoles	—	49,600	—	49,600	
4,364	20	5,000	—	10. Enseignement par sections de classe	—	5,000	—	5,000	
1,800	—	2,000	—	11. Enseignement des travaux manuels	—	2,500	—	2,500	
6,752	02	20,000	—	12. Subsidés pour fournitures scolaires	—	20,000	—	20,000	
21,363	25	15,000	—	13. Ecoles complémentaires	—	25,000	—	25,000	
5,784	17	7,000	—	14. Remplacement d'instituteurs malades	—	7,000	—	7,000	
—	—	—	—	15. Subsidés aux établissements spéciaux pour l'éducation des enfants sourds-muets, aveugles, etc.	—	5,000	—	5,000	
1,329,576	95	1,716,500	—		—	1,757,500	—	1,757,500	
E. Ecoles normales.									
1. Ecole normale d'Hofwyl.									
6,231	50	6,200	—	a. Administration	—	6,200	—	6,200	
28,161	07	27,900	—	b. Enseignement	3,100	32,400	—	29,300	
20,223	87	20,850	—	c. Nourriture	1,000	21,500	—	20,500	
9,133	68	8,600	—	d. Entretien	—	9,400	—	9,400	
6,400	—	6,400	—	e. Loyer	—	6,400	—	6,400	
225	60	300	—	f. Agriculture	800	500	300	—	
475	65	—	—	g. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	
16,318	75	13,800	—	h. Pensions et bourses pour les élèves	—	—	—	—	
14,905	75	12,250	—	externes	13,700	12,200	1,500	—	
68,987	17	68,100	—		18,600	88,600	—	70,000	

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.	
Administration Courante.									
VI. Instruction publique									
E. Ecoles normales.									
2. Ecole normale de Porrentruy.									
4,744	60	4,400	—	a. Administration	—	4,600	—	4,600	
21,571	68	19,050	—	b. Enseignement	—	22,200	—	22,200	
12,399	22	13,000	—	c. Nourriture	—	16,200	—	16,200	
5,038	60	5,150	—	d. Entretien	—	5,500	—	5,500	
78	20	—	—	e. Agriculture	500	500	—	—	
1,166	95	—	—	f. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	
8,937	50	8,600	—	g. Pensions et bourses pour les élèves externes	9,500	—	9,500	—	
4,836	60	6,000	—						
38,564	45	39,000	—		10,000	49,000	—	39,000	
3. Ecole normale d'Hindelsbank.									
261	57	250	—	a. Administration	—	300	—	300	
7,278	88	7,600	—	b. Enseignement	—	7,500	—	7,500	
13,576	04	13,250	—	c. Nourriture	—	13,250	—	13,250	
1,932	50	1,800	—	d. Entretien	250	2,050	—	1,800	
750	—	750	—	e. Loyer	—	750	—	750	
507	—	—	—	f. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	
6,800	—	6,500	—	g. Pensions	6,500	—	6,500	—	
16,491	99	17,150	—		6,750	23,850	—	17,100	
4. Ecole normale de Delémont.									
3,472	75	3,500	—	a. Administration	—	3,500	—	3,500	
4,203	18	4,400	—	b. Enseignement	—	4,350	—	4,350	
11,591	55	12,500	—	c. Nourriture	—	12,500	—	12,500	
4,151	48	3,400	—	d. Entretien	—	3,450	—	3,450	
2,300	—	2,300	—	e. Loyer	—	2,300	—	2,300	
—	—	—	—	f. Agriculture	—	—	—	—	
13	50	—	—	g. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	
5,212	50	5,500	—	h. Pensions	5,500	—	5,500	—	
20,519	96	20,600	—		5,500	26,100	—	20,600	
5. Cours de répétition et pensions.									
1,500	—	1,500	—	a. Pensions	—	1,500	—	1,500	
—	—	1,500	—	b. Cours de répétition pour les régents aux écoles complémentaires	—	2,000	—	2,000	
1,500	—	3,000	—		—	3,500	—	3,500	

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.		Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
VI. Instruction publique.									
E. Ecoles normales.									
68,987	17	68,100	—	1. Ecole normale d'Hofwyl	18,600	88,600	—	70,000	
38,564	45	39,000	—	2. Ecole normale de Porrentruy	10,000	49,000	—	39,000	
16,491	99	17,150	—	3. Ecole normale d'Hindelbank	6,750	23,850	—	17,100	
20,519	96	20,600	—	4. Ecole normale de Delémont	5,500	26,100	—	20,600	
1,500	—	3,000	—	5. Cours de répétition et pensions	—	3,500	—	3,500	
146,063	57	147,850			40,850	191,050		150,200	
F. Institutions de sourds-muets.									
1. Institution de Münchenbuchsee.									
3,361	45	3,550	—	a. Administration	—	3,650	—	3,650	
5,864	92	6,100	—	b. Enseignement	—	7,000	—	7,000	
16,264	55	16,900	—	c. Nourriture	—	16,900	—	16,900	
9,559	35	8,000	—	d. Entretien	—	8,560	—	8,560	
5,050	—	5,055	—	e. Loyer	—	5,050	—	5,050	
1,264	13	800	—	f. Métiers	4,800	4,000	800	—	
1,251	40	865	—	g. Agriculture	2,360	1,500	860	—	
340	92	—	—	h. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	
9,955	—	9,440	—	i. Pensions	10,000	—	10,000	—	
27,288	82	28,500			17,160	46,660		29,500	
2. Institution de sourdes-muettes à Wabern.									
3,500	—	3,500	—	Subside de l'Etat	—	3,500	—	3,500	
3,500		3,500				3,500		3,500	
1. Etablissement de Münchenbuchsee									
27,288	82	28,500	—		17,160	46,660	—	29,500	
3,500	—	3,500	—	2. Institution de sourdes-muettes à Wabern	—	3,500	—	3,500	
30,788	82	32,000			17,160	50,160		33,000	

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.	
				Administration Courante.					
				VI. Instruction publique.					
				G. Encouragements aux beaux-arts.					
10,000	—	10,000	—	1. Musée historique	—	10,000	—	10,000	
6,000	—	6,000	—	2. Ecole des beaux-arts	—	6,000	—	6,000	
3,000	—	3,000	—	3. Musée des beaux-arts	—	3,000	—	3,000	
9,500	—	2,000	—	4. Musée académique	—	2,000	—	2,000	
3,500	—	3,500	—	5. Ecole de musique	—	3,500	—	3,500	
1,000	—	1,000	—	6. Théâtre de Berne	—	1,000	—	1,000	
500	—	500	—	7. Glossaire des dialectes de la Suisse allemande	—	500	—	500	
300	—	300	—	8. Bibliographie de la Suisse	—	300	—	300	
33,800	—	26,300	—			26,300	—	26,300	
				H. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.					
8,000	—	8,000	—	1. Prélèvement sur la recette de l'alcool .	9,000	—	9,000	—	
6,750	—	7,000	—	2. Soupes scolaires	—	7,750	—	7,750	
1,250	—	1,000	—	3. Asyles pour enfants et littérature populaire	—	1,250	—	1,250	
					9,000	9,000	—	—	
				A. Frais d'administration de la Direction et du synode					
34,170	15	32,330	—		2,000	32,980	—	30,980	
667,847	70	655,610	—	B. Université et Ecole vétérinaire	22,200	695,605	—	673,405	
608,194	75	631,600	—	C. Ecoles moyennes	1,325	639,925	—	638,600	
1,329,576	95	1,716,500	—	D. Instruction primaire	—	1,757,500	—	1,757,500	
146,063	57	147,850	—	E. Ecoles normales	40,850	191,050	—	150,200	
30,788	82	32,000	—	F. Institutions de sourds-muets	17,160	50,160	—	33,000	
33,800	—	26,300	—	G. Encouragements aux beaux-arts	—	26,300	—	26,300	
—	—	—	—	H. Mesures propres à combattre l'alcoolisme	9,000	9,000	—	—	
4,224	95	—	—	(Fêtes de Pestalozzi.)					
5,302	30	—	—	(Exposition nationale de Genève.)					
2,859,969	19	3,242,190	—		92,535	3,402,520	—	3,309,985	

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.	
				Administration Courante.					
				VII. Affaires communales.					
				A. Frais d'administration de la Direction des affaires communales.					
4,200	—	4,200	—	1. Traitement du secrétaire	—	4,500	—	4,500	
2,600	—	2,640	—	2. Traitements des employés	—	2,000	—	2,000	
1,500	45	1,500	—	3. Frais de bureau	—	1,500	—	1,500	
870	—	870	—	4. Loyers	—	870	—	870	
9,170	45	9,210	—		—	8,870	—	8,870	
				VIII.^a Secours publics pour tout le canton.					
				A. Frais d'administration de la Direction.					
4,200	—	4,200	—	1. Traitement du secrétaire	—	4,500	—	4,500	
7,560	—	7,600	—	2. Traitements des employés	—	7,600	—	7,600	
3,904	40	3,500	—	3. Frais de bureau	—	3,500	—	3,500	
640	—	640	—	4. Loyers	—	640	—	640	
3,280	—	—	—	(Loisur l'assistance, travaux préparatoires.)					
19,584	40	15,940	—		—	16,240	—	16,240	

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.	
				Administration Courante.					
				VIII. ^a Secours publics pour tout le canton.					
				B. Refuges.					
				1. Landorf.					
2,964	30	2,650	—	a. Administration	—	2,700	—	2,700	
2,157	08	2,560	—	b. Enseignement	—	2,500	—	2,500	
11,977	86	11,950	—	c. Nourriture	300	12,300	—	12,000	
7,102	95	5,690	—	d. Entretien	700	6,450	—	5,750	
2,150	—	2,150	—	e. Loyer	—	2,150	—	2,150	
3,045	25	3,000	—	f. Agriculture	15,200	12,200	3,000	—	
134	—	—	—	g. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	
8,253	—	7,000	—	h. Pensions	8,200	1,100	7,100	—	
14,919	94	15,000	—		24,400	39,400	—	15,000	
				2. Aarwangen.					
2,638	82	2,500	—	a. Administration	—	2,500	—	2,500	
2,265	40	2,800	—	b. Enseignement	—	2,500	—	2,500	
12,418	54	10,870	—	c. Nourriture	700	13,000	—	12,300	
5,406	65	6,000	—	d. Entretien	730	6,000	—	5,270	
1,730	—	1,730	—	e. Loyer	—	1,730	—	1,730	
2,001	71	3,000	—	f. Agriculture	12,000	9,000	3,000	—	
977	50	—	—	g. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	
7,445	—	6,900	—	h. Pensions	8,500	1,200	7,300	—	
14,035	20	14,000	—		21,930	35,930	—	14,000	
				3. Cerlier.					
2,545	36	2,550	—	a. Administration	—	2,550	—	2,550	
2,245	94	2,400	—	b. Enseignement	—	2,400	—	2,400	
14,918	11	14,000	—	c. Nourriture	—	14,300	—	14,300	
6,199	98	5,600	—	d. Entretien	1,000	7,000	—	6,000	
3,300	—	3,300	—	e. Loyer	—	3,300	—	3,300	
8,616	72	5,550	—	f. Agriculture	21,000	15,150	5,850	—	
212	—	—	—	g. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	
8,430	10	7,300	—	h. Pensions	9,000	1,300	7,700	—	
11,950	57	15,000	—		31,000	46,000	—	15,000	

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.				
				VIII.^a Secours publics pour tout le canton.				
				B. Refuges.				
				4. Kehrsatz.				
2,759	81	2,700	—	a. Administration	—	2,880	—	2,880
2,051	67	2,000	—	b. Enseignement	—	2,100	—	2,100
12,420	51	11,540	—	c. Nourriture	—	12,380	—	12,380
6,112	46	5,000	—	d. Entretien	—	3,950	—	3,950
2,560	—	2,560	—	e. Loyer	—	2,560	—	2,560
1,702	80	800	—	f. Agriculture	12,650	11,730	920	—
265	80	—	—	g. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—
8,917	50	8,000	—	h. Pensions	9,200	1,250	7,950	—
15,018	35	15,000	—		21,850	36,850	—	15,000
—	—	—	—	5. Bretiège	—	10,000	—	10,000
—	—	—	—		—	10,000	—	10,000
14,919	94	15,000	—	1. Landorf	24,400	39,400	—	15,000
14,035	20	14,000	—	2. Aarwangen	21,930	35,930	—	14,000
11,950	57	15,000	—	3. Cerlier	31,000	46,000	—	15,000
15,018	35	15,000	—	4. Kehrsatz	21,850	36,850	—	15,000
—	—	—	—	5. Bretiège	—	10,000	—	10,000
55,924	06	59,000	—		99,180	168,180	—	69,000
				C. Etablissements de bienfaisance dans les districts.				
3,000	—	3,000	—	1. Orphelinat de Saignelégier	—	3,000	—	3,000
4,000	—	4,000	—	2. Hospice des pauvres de Porrentruy	—	3,500	—	3,500
2,883	15	3,000	—	3. Hospice des pauvres de Courtelary	—	3,500	—	3,500
2,773	75	2,800	—	4. Etablissement d'éducation d'Oberbipp	—	2,900	—	2,900
2,991	25	3,500	—	5. Etablissement d'éducation de Konolfingen	—	3,500	—	3,500
2,638	50	2,600	—	6. Etablissement d'éducation du Steinhölzli	—	2,700	—	2,700
3,498	25	3,100	—	7. Orphelinat à Delémont	—	4,000	—	4,000
21,784	90	22,000	—		—	23,100	—	23,100

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.				Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
				Administration Courante.							
				VIII. ^a Secours publics pour tout le canton.							
				D. Subventions diverses.							
20,767	50	18,000	—	1. Bourses pour apprentissages	—	18,000	—	18,000	—	18,000	
12,001	70	12,000	—	2. Prébendes à des infirmes	—	12,000	—	12,000	—	12,000	
10,427	35	12,000	—	3. Prébendes à des incurables	—	12,000	—	12,000	—	12,000	
2,500	—	2,500	—	4. Subventions à des sociétés de secours	—	2,500	—	2,500	—	2,500	
45,696	55	44,500	—		—	44,500	—	44,500	—	44,500	
				E. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.							
39,016	—	39,000	—	1. Prélèvement sur le produit de l'alcool .	41,000	—	41,000	—	—		
28,016	—	28,000	—	2. Subsidés aux communes (y compris les subsidés pour élèves des refuges) . .	—	28,000	—	28,000	—	28,000	
6,000	—	6,000	—	3. Subsidés pour sociétés et établissements	—	8,000	—	8,000	—	8,000	
5,000	—	5,000	—	4. Subsidés pour secours à des ouvriers en passage	—	5,000	—	5,000	—	5,000	
—	—	—	—		41,000	41,000	—	—	—	—	
19,584	40	15,940	—	A. Frais d'administration de la Direction .	—	16,240	—	16,240	—	16,240	
55,924	06	59,000	—	B. Refuges	99,180	168,180	—	69,000	—	69,000	
21,784	90	22,000	—	C. Etablissements de bienfaisance dans les districts	—	23,100	—	23,100	—	23,100	
45,696	55	44,500	—	D. Subventions diverses	—	44,500	—	44,500	—	44,500	
—	—	—	—	E. Mesures propres à combattre l'alcoolisme	41,000	41,000	—	—	—	—	
142,989	91	141,440	—		140,180	293,020	—	152,840	—	152,840	

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.				Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
				Administration Courante.							
				VIII.^b Secours publics pour l'ancienne partie du canton.							
				A. Assistance des indigents.							
420,591	05	420,000		1. Assistance communale des indigents, sub- sides de l'Etat		—	420,000	—	420,000		
183,224	85	150,000		2. Assistance externe		—	210,000	—	210,000		
3,391	35	5,000		3. Inspecteurs des pauvres		—	5,000	—	5,000		
607,207	25	575,000				—	635,000	—	635,000		
				B. Hospices d'invalides.							
24,751	10	11,420		(Hospice d'invalides de Frienisberg.)							
24,751	10	11,400									
25,559	87	—		(Hospice d'invalides de Hindelbank.)							
25,559	87	—									
16,000		8,500		1. Hospices régionaux, subsides:							
6,000		6,000		a. Hospice pour les invalides de l'Ober- land à Utzigen		—	8,500	—	8,500		
8,000		8,000		b. Hospice pour les invalides du Seeland à Worben		—	6,000	—	6,000		
8,500		8,500		c. Hospice pour les invalides du Mittelland à Riggisberg		—	8,000	—	8,000		
6,000		6,000		d. Hospice pour les invalides de la ville de Berne à Kühlewyl		—	8,500	—	8,500		
—		—		e. Hospice pour les invalides de l'Ober- argau à Dettenbühl		—	6,000	—	6,000		
				f. Hospice pour les invalides de l'Emmen- thal à Frienisberg		—	8,000	—	8,000		
44,500		37,000				—	45,000	—	45,000		

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.		brutes	brutes	nettes	nettes
				Administration Courante.				
				VIII.^b Secours publics pour l'ancienne partie du canton.				
				B. Hospices d'invalides.				
24,751	10	11,420		(Hospice d'invalides de Frienisberg.)				
25,559	87	—		(Hospice d'invalides de Hindelbank.)				
44,500	—	37,000		1. Hospices régionaux, subsides	—	45,000	—	45,000
43,691	23	48,420			—	45,000	—	45,000
607,207	25	575,000		A. Assistance des indigents	—	635,000	—	635,000
43,691	23	48,420		B. Hospices d'invalides	—	45,000	—	45,000
650,898	48	623,420			—	680,000	—	680,000
				IX. Economie publique et service sanitaire.				
				A. Frais d'administration de la Direction.				
4,500	—	4,500		1. Traitement du secrétaire	—	4,500	—	4,500
8,040	—	10,000		2. Traitements des employés	—	10,000	—	10,000
3,781	92	3,750		3. Frais de bureau	—	3,750	—	3,750
1,450	—	1,450		4. Loyers	—	1,450	—	1,450
17,771	92	19,700			—	19,700	—	19,700
				B. Statistique.				
6,600	—	7,100		1. Traitements	—	7,100	—	7,100
2,505	60	2,500		2. Frais de bureau et d'impression	—	2,500	—	2,500
2,169	—	—		(Recensement fédéral du bétail.)				
11,274	60	9,600			—	9,600	—	9,600

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
IX. Economie publique et service sanitaire.									
C. Commerce et industrie.									
4,655	25	4,500	—	1. Encouragements au commerce et à l'industrie en général	—	4,500	—	4,500	—
4,775	—	7,000	—	2. Bourses	—	7,000	—	7,000	—
91,038	35	95,000	—	3. Ecoles professionnelles et industrielles	—	100,000	—	100,000	—
12,000	—	12,000	—	4. Conservatoire de l'industrie et des métiers: Subvention ordinaire	—	12,000	—	12,000	—
4,000	—	—	—	(Frais d'installation.)	—	—	—	—	—
4,223	97	4,000	—	5. Ecole et cours de ferrage	—	4,000	—	4,000	—
7,933	15	—	—	(Exposition nationale à Genève.)	—	—	—	—	—
128,625	72	122,500	—		—	127,500	—	127,500	—
D. Technicum cantonal à Berthoud.									
1. Enseignement :									
43,655	10	44,700	—	a. Traitements des professeurs	—	49,500	—	49,500	—
11,511	93	12,000	—	b. Matériel d'enseignement	—	8,900	—	8,900	—
2. Administration :									
710	10	1,000	—	a. Commission de surveillance et d'examen	—	1,000	—	1,000	—
3,128	04	3,100	—	b. Frais de bureau et de voyage	—	3,200	—	3,200	—
6,595	41	6,200	—	c. Chauffage, éclairage et nettoyage	—	6,200	—	6,200	—
1,515	—	2,000	—	d. Concierge	—	2,000	—	2,000	—
6,900	—	3,500	—	3. Ecolages	4,000	—	4,000	—	—
13,503	53	14,300	—	4. Subvention de la ville de Berthoud	14,600	—	14,600	—	—
19,705	—	22,500	—	5. Subvention de la Confédération	23,000	—	23,000	—	—
469	—	—	—	(Frais des installations.)	—	—	—	—	—
27,476	05	28,700	—		41,600	70,800	—	29,200	—
E. Poids et mesures.									
1,500	—	1,500	—	1. Traitement de l'inspecteur	—	1,500	—	1,500	—
580	45	650	—	2. Frais de bureau et de déplacement	—	650	—	650	—
3,636	25	4,000	—	3. Frais d'inspection	—	4,000	—	4,000	—
700	80	700	—	4. Poids, mesures, appareils	—	1,000	—	1,000	—
350	—	350	—	5. Loyer	—	800	—	800	—
6,767	50	7,200	—		—	7,950	—	7,950	—

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.				Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
				Administration Courante.							
				IX. Economie publique et service sanitaire.							
				F. Police des denrées alimentaires.							
				1. Laboratoire du chimiste cantonal :							
5,000	—	5,000	—	a. Traitement du chimiste cantonal . . .	—	5,000	—	5,000	—		
6,800	—	6,900	—	b. Traitements des assistants et de l'em-	—	6,900	—	6,900	—		
				ployé	—	1,990	—	1,990	—		
1,000	—	1,000	—	c. Loyer	—	2,500	—	2,500	—		
2,415	31	2,400	—	d. Articles chimiques, littérature, éclairage, etc.	—	—	—	—	—		
3,516	70	3,600	—	e. Recettes pour des analyses	3,600	—	3,600	—	—		
				2. Inspections :							
11,300	—	11,300	—	a. Traitements des experts	—	11,600	—	11,600	—		
4,523	—	4,800	—	b. Frais de bureau et de voyage	—	4,800	—	4,800	—		
135	—	200	—	c. Chefs de gare et experts locaux	—	200	—	200	—		
72	50	500	—	d. Appareils et réactifs	—	500	—	500	—		
2,500	—	2,500	—	3. Traitements des employés	—	2,500	—	2,500	—		
464	75	800	—	4. Frais de bureau et d'impression	—	800	—	800	—		
30,693	86	31,800	—		3,600	36,790	—	33,190	—		
				G. Service sanitaire.							
				1. Collège de santé, examens et inspections							
4,003	55	4,000	—	2. Frais généraux	—	4,500	—	4,500	—		
9,496	75	6,000	—	3. Vaccinations	—	6,000	—	6,000	—		
3,268	30	5,000	—	4. Traitements fixes à des médecins	—	4,000	—	4,000	—		
1,367	—	2,000	—		—	2,000	—	2,000	—		
18,135	60	17,000	—		—	16,500	—	16,500	—		
				H. Hospices.							
				1. Subvention de l'Etat pour les hôpitaux de district							
122,716	—	126,000	—	2. Extension du service public des aliénés	—	127,750	—	127,750	—		
227,547	05	200,000	—		—	220,000	—	220,000	—		
350,263	05	326,000	—		—	347,750	—	347,750	—		

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.	Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.				
				IX. Economie publique et service sanitaire.				
				J. Maternité.				
13,186	—	13,000	—	1. Administration	600	14,500	—	13,900
2,717	77	5,000	—	2. Enseignement	—	4,900	—	4,900
34,748	07	38,000	—	3. Nourriture	1,400	37,600	—	36,200
30,470	08	30,300	—	4. Entretien	3,300	32,600	—	29,300
17,200	—	17,200	—	5. Loyer	—	17,200	—	17,200
10,462	50	14,000	—	6. Pensions des femmes en traitement	12,000	—	12,000	—
5,200	—	5,000	—	7. Pensions des élèves sages-femmes	5,000	—	5,000	—
1,817	69	—	—	8. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—
—	—	—	—	9. Assurance des employés en cas d'accidents	—	500	—	500
—	—	—	—	10. Clinique gynécologique	—	1,600	—	1,600
84,477	11	84,500	—		22,300	108,900	—	86,600
				K. Cours d'instruction des sages-femmes.				
1,371	70	1,500	—	{ 1. Cours de répétition }	—	2,500	—	2,500
				{ 2. Subsidés aux sages-femmes jurassiennes }				
1,371	70	1,500	—		—	2,500	—	2,500
				L. Asile d'aliénés de la Waldau.				
61,817	25	67,600	—	1. Administration	4,200	73,900	—	69,700
3,310	20	3,300	—	2. Enseignement et culte	—	3,300	—	3,300
140,305	10	158,400	—	3. Nourriture	16,440	181,440	—	165,000
96,461	93	97,600	—	4. Entretien	4,880	102,080	—	97,200
8,667	50	8,000	—	5. Loyer de l'ancien hôpital extérieur	1,000	9,400	—	8,400
7,517	15	10,200	—	6. Industrie	21,850	13,050	8,800	—
8,094	89	8,100	—	7. Agriculture	74,550	64,750	9,800	—
11,620	35	—	—	8. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—
213,937	70	218,000	—	9. Pensions	225,000	—	225,000	—
92,632	59	98,650	—		347,920	447,920	—	100,000

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
IX. Economie publique et service sanitaire.									
M. Asile d'aliénés de Münsingen.									
64,438	14	64,000	—	1. Administration	—	70,000	—	70,000	—
2,119	89	3,000	—	2. Enseignement et culte	—	3,400	—	3,400	—
155,823	11	160,000	—	3. Nourriture	1,200	171,400	—	170,200	—
125,548	10	95,000	—	4. Entretien	—	95,000	—	95,000	—
88,978	—	88,750	—	5. Loyer	—	92,220	—	92,220	—
7,429	84	15,350	—	6. Industrie	11,320	1,000	10,320	—	—
11,509	83	6,800	—	7. Agriculture	68,050	58,550	9,500	—	—
4,255	98	—	—	8. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—
182,359	95	195,000	—	9. Pensions	205,000	—	205,000	—	—
32,598	06	—	—	(Remboursement des frais d'installation de 1895 par le fonds de l'extension du service public des aliénés.)					
207,265	54	193,600	—		285,570	491,570	—	206,000	—
N. Pharmacie de l'Etat.									
4,300	—	4,300	—	1. Traitement du pharmacien de l'Etat	—	4,300	—	4,300	—
5,890	60	6,000	—	2. Traitements des employés	—	5,900	—	5,900	—
1,150	—	1,150	—	3. Loyers	—	1,150	—	1,150	—
1,970	57	1,600	—	4. Frais divers d'administration et d'exploitation	400	2,400	—	2,000	—
20,458	31	25,000	—	5. Achats de marchandises	—	24,000	—	24,000	—
36,808	85	40,000	—	6. Ventes de marchandises	40,000	—	40,000	—	—
335	30	200	—	7. Intérêts	—	350	—	350	—
—	—	—	—	8. Recettes diverses	—	—	—	—	—
2,704	07	1,750	—		40,400	38,100	2,300	—	—
O. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.									
15,883	02	15,000	—	1. Prélèvement sur le produit de l'alcool	20,000	—	20,000	—	—
2,100	52	3,000	—	2. Mesures propres à combattre l'alcoolisme en général	—	7,000	—	7,000	—
7,335	—	7,000	—	3. Cours culinaires et de travaux de ménage	—	7,000	—	7,000	—
2,500	—	2,000	—	4. Subsidés pour les cuisines populaires, cafés de tempérance, etc.	—	2,000	—	2,000	—
3,947	50	3,000	—	5. Subsidés pour les asiles d'alcoolisés et subventions pour le placement d'indigents adonnés à l'ivrognerie	—	4,000	—	4,000	—
—	—	—	—		20,000	20,000	—	—	—

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.		Recettes brutes		Dépenses nettes			
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
				Administration Courante.							
				IX. Economie publique et service sanitaire.							
				P. Assurance contre la grêle.							
46,100	95	48,000	—	1. Subsidés pour l'assurance contre la grêle	—	48,000	—	48,000	—		
23,050	47	24,000	—	2. Subvention de la Confédération	24,000	—	24,000	—	—		
23,050	48	24,000	—		24,000	48,000	—	24,000	24,000		
				Q. Police du feu.							
498	35	1,500	—	1. Inspection du matériel d'incendie . . .	—	1,500	—	1,500	—		
498	35	1,500	—		—	1,500	—	1,500	1,500		
17,771	92	19,700	—	A. <i>Frais d'administration de la Direction</i> . . .	—	19,700	—	19,700	—		
11,274	60	9,600	—	B. <i>Statistique</i>	—	9,600	—	9,600	—		
128,625	72	122,500	—	C. <i>Commerce et industrie</i>	—	127,500	—	127,500	—		
27,476	05	28,700	—	D. <i>Technicum cantonal à Berthoud</i>	41,600	70,800	—	29,200	—		
6,767	50	7,200	—	E. <i>Poids et mesures</i>	—	7,950	—	7,950	—		
30,693	86	31,800	—	F. <i>Police des denrées alimentaires</i>	3,600	36,790	—	33,190	—		
18,135	60	17,000	—	G. <i>Service sanitaire</i>	—	16,500	—	16,500	—		
350,263	05	326,000	—	H. <i>Hospices</i>	—	347,750	—	347,750	—		
84,477	11	84,500	—	J. <i>Maternité</i>	22,300	108,900	—	86,600	—		
1,371	70	1,500	—	K. <i>Cours d'instruction des sages-femmes</i> . .	—	2,500	—	2,500	—		
92,632	59	98,650	—	L. <i>Asile d'aliénés de la Waldau</i>	347,920	447,920	—	100,000	—		
207,265	54	193,600	—	M. <i>Asile d'aliénés de Münsingen</i>	285,570	491,570	—	206,000	—		
2,704	07	1,750	—	N. <i>Pharmacie de l'Etat</i>	40,400	38,100	2,300	—	—		
—	—	—	—	O. <i>Mesures propres à combattre l'alcoolisme</i>	20,000	20,000	—	—	—		
23,050	48	24,000	—	P. <i>Assurance contre la grêle</i>	24,000	48,000	—	24,000	—		
498	35	1,500	—	Q. <i>Police du feu</i>	—	1,500	—	1,500	—		
997,600	—	964,500	—		785,390	1,795,080	—	1,009,690	1,009,690		

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.	
				Administration Courante.					
				X. Travaux publics.					
				A. Frais d'administration de la Direction.					
20,000	—	20,000	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	20,250	—	20,250	
23,615	—	24,000	—	2. Traitements des employés	—	24,530	—	24,530	
11,996	95	12,000	—	3. Frais de bureau et de déplacement	—	12,600	—	12,600	
4,200	—	4,200	—	4. Loyers	—	4,200	—	4,200	
59,811	95	60,200	—		—	61,580	—	61,580	
				B. Autorités de district.					
26,750	—	26,750	—	1. Traitements des ingénieurs d'arrondissement	—	26,750	—	26,750	
9,159	60	9,160	—	2. Traitements des employés	—	9,400	—	9,400	
8,937	65	9,500	—	3. Frais de bureau et de déplacement	—	9,500	—	9,500	
44,847	25	45,410	—		—	45,650	—	45,650	
				C. Entretien des bâtiments de l'Etat.					
93,921	85	110,000	—	1. Bâtiments de l'administration	—	110,000	—	110,000	
49,652	35	53,000	—	2. Bâtiments curiaux	—	52,000	—	52,000	
4,086	10	7,000	—	3. Eglises	—	6,000	—	6,000	
676	80	1,000	—	4. Places publiques	—	1,000	—	1,000	
19,353	70	25,000	—	5. Bâtiments civils	—	25,000	—	25,000	
167,690	80	196,000	—		—	194,000	—	194,000	

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.				
				X. Travaux publics.				
				D. Constructions nouvelles de bâtiments.				
409,435	65	450,000	—	1. a. Constructions nouvelles (suivant programme spécial)	—	450,000	—	450,000
9,435	65	50,000	—	b. Amortissement des avances pour constructions nouvelles	—	50,000	—	50,000
209,402	15	110,000	—	2. Bellelay, constructions (Hospice de Münsingen, constructions.)	25,000	25,000	—	—
209,402	15	110,000						
100,243	20	—						
100,243	20	—	—					
400,000	—	500,000	—		25,000	525,000	—	500,000
				E. Entretien des ponts et chaussées.				
277,102	40	275,000	—	1. Traitements des cantonniers	—	283,000	—	283,000
273,084	51	400,000	—	2. Matériaux et main d'œuvre:	4,000	414,000	—	410,000
63,238	38			a. Travaux en régie				
44,603	70			b. Travaux à forfait:				
				1. Indemnités et travaux d'art				
155,146	92	60,000	—	2. Réparation du matériel et frais de transport	—	60,000	—	60,000
8,770	28	5,000	—	3. Travaux de réfection et digues	—	5,000	—	5,000
2,138	15	5,000	—	4. Frais divers	—	5,000	—	5,000
2,165	20	2,500	—	5. Subventions pour plantations d'arbres fruitiers au bord des routes cantonales	—	5,000	—	5,000
			—	6. Produit de la vente de parcelles et de l'herbe du bord des routes	2,500	—	2,500	—
821,919	14	742,500	—		6,500	767,000	—	760,500

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.				Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
				Administration Courante.							
				X. Travaux publics.							
				F. Constructions nouvelles de ponts et chaussées.							
293,498	95	250,000		1. Constructions diverses (suivant programme spécial)	—	250,000	—	250,000	—	250,000	
—	—	—		2. Amortissement des avances pour constructions de ponts et chaussées	—	—	—	—	—	—	
293,498	95	250,000			—	250,000	—	250,000	—	250,000	
				G. Travaux hydrauliques.							
369,022	16	340,000		1. a. Travaux hydrauliques	—	340,000	—	340,000	—	340,000	
29,022	16	—		b. Amortissement des avances pour travaux hydrauliques	—	—	—	—	—	—	
7,550	50	6,000		2. Traitements des maîtres-éclusiers et des maîtres-digueurs	—	7,400	—	7,400	—	7,400	
35,321	23	32,500		3. Correction des eaux du Jura; entretien des canaux	30,000	30,000	—	—	—	—	
35,321	23	32,500		4. Dessèchement de la vallée de Hasli, subside supplémentaire	—	20,000	—	20,000	—	20,000	
30,000	—	20,000									
377,550	50	366,000			30,000	397,400	—	367,400	—	367,400	
				H. Travaux géodésiques.							
7,873	50	12,000		1. Levées topographiques ordinaires	—	12,000	—	12,000	—	12,000	
8,912	45	15,000		2. Levées topographiques extraordinaires	—	15,000	—	15,000	—	15,000	
724	80	500		3. Carte du canton	500	—	500	—	—	—	
900	—	900		4. Loyer (bureau du cadastre à Porrentruy)	—	900	—	900	—	900	
16,961	15	27,400			500	27,900	—	27,400	—	27,400	

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.	Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.				
				X. Travaux publics.				
59,811	95	60,200		A. <i>Frais d'administration de la Direction</i>	—	61,580	—	61,580
44,847	25	45,410		B. <i>Autorités de district</i>	—	45,650	—	45,650
167,690	80	196,000		C. <i>Entretien des bâtiments de l'Etat</i>	—	194,000	—	194,000
400,000	—	500,000		D. <i>Constructions nouvelles de bâtiments</i>	25,000	525,000	—	500,000
821,919	14	742,500		E. <i>Entretien des ponts et chaussées</i>	6,500	767,000	—	760,500
293,498	95	250,000		F. <i>Constructions nouvelles de ponts et chaussées</i>	—	250,000	—	250,000
377,550	50	366,000		G. <i>Travaux hydrauliques</i>	30,000	397,400	—	367,400
16,961	15	27,400		H. <i>Travaux géodésiques</i>	500	27,900	—	27,400
6,562	60	—		(<i>Exposition nationale de Genève.</i>)				
2,188,842	34	2,187,510			62,000	2,268,530	—	2,206,530
				XI. Emprunts.				
				A. Remboursements et intérêts.				
				1. Remboursement du capital :				
				Emprunt de 1895, fr. 48,697,000, 3 %	—	—	—	—
				2. Intérêts :				
				Emprunt de 1895, fr. 48,697,000, 3 %	—	1,460,910	—	1,460,910
1,460,910	—	1,460,910			—	1,460,910	—	1,460,910
1,460,910	—	1,460,910						
				B. Frais des emprunts.				
				1. Commissions, frais de transport et agio	—	10,000	—	10,000
9,839	54	10,000		2. Frais de publication et d'impression	—	1,000	—	1,000
352	—	1,000		3. Frais de l'emprunt de 1895, amortisse- ment	—	425,000	—	425,000
425,000	—	425,000			—	436,000	—	436,000
435,191	54	436,000						
				A. Remboursements et intérêts	—	1,460,910	—	1,460,910
1,460,910	—	1,460,910		B. Frais des emprunts	—	436,000	—	436,000
435,191	54	436,000			—	1,896,910	—	1,896,910
1,896,101	54	1,896,910						

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
XII. Finances.									
A. Frais d'administration de la Direction des finances et des domaines.									
4,500	—	4,500	—	1. Traitement du secrétaire	—	4,500	—	4,500	—
5,000	—	5,000	—	2. Traitement de l'inspecteur de la Banque cantonale	—	5,000	—	5,000	—
5,000	—	7,200	—	3. Traitements des employés	—	7,200	—	7,200	—
2,906	99	4,500	—	4. Frais de bureau et de déplacement	—	4,500	—	4,500	—
1,620	—	1,620	—	5. Loyers	—	1,620	—	1,620	—
19,026	99	22,820	—		—	22,820	—	22,820	—
B. Contrôle cantonal des finances.									
13,750	—	14,000	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	14,000	—	14,000	—
23,400	—	23,500	—	2. Traitements des employés	—	24,800	—	24,800	—
2,326	80	2,500	—	3. Frais de bureau	—	2,500	—	2,500	—
3,242	05	3,500	—	4. Frais d'impression et de reliure	—	3,500	—	3,500	—
1,010	—	1,010	—	5. Loyers	—	1,000	—	1,000	—
43,728	85	44,510	—		—	45,800	—	45,800	—
C. Caisses générales (caisse cantonale et recettes de district).									
56,451	25	58,000	—	1. Traitements des caissiers	—	58,000	—	58,000	—
3,000	—	3,000	—	2. Traitement de l'employé de la caisse cantonale	—	3,000	—	3,000	—
2,169	85	4,000	—	3. Frais de bureau	—	4,000	—	4,000	—
660	—	270	—	4. Loyers	—	660	—	660	—
62,281	10	65,270	—		—	65,660	—	65,660	—
19,026	99	22,820	—	A. <i>Frais d'administration de la Direction des finances et des domaines</i>	—	22,820	—	22,820	—
43,728	85	44,510	—	B. <i>Contrôle cantonal des finances</i>	—	45,800	—	45,800	—
62,281	10	65,270	—	C. <i>Caisses générales</i>	—	65,660	—	65,660	—
125,036	94	132,600	—		—	134,280	—	134,280	—

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.				Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
Administration Courante.											
XIII. Agriculture.											
A. Frais d'administration de la Direction.											
8,000	—	8,000	—	1. Traitements des employés	—	8,400	—	8,400	—		
1,777	30	1,800	—	2. Frais de bureau	—	1,800	—	1,800	—		
260	—	260	—	3. Loyers	—	260	—	260	—		
10,037	30	10,060	—		—	10,460	—	10,460	—		
B. Economie rurale.											
15,967	52	21,000	—	1. Encouragements à l'agriculture	—	21,000	—	21,000	—		
—	—	—	—	2. Amendement des terres :	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	<i>a.</i> Traitement de l'ingénieur	—	3,500	—	3,500	—		
12,000	—	10,000	—	<i>b.</i> Frais de bureau et de voyage	—	1,000	—	1,000	—		
10,000	—	30,000	—	<i>c.</i> Subsidés pour l'amendement des terres agricoles	—	14,000	—	14,000	—		
13,979	20	25,000	—	<i>d.</i> Subsidés pour l'amendement des pâturages alpestres	—	26,000	—	26,000	—		
2,769	75	3,000	—	3. Elève de l'espèce chevaline :	—	25,000	—	25,000	—		
86,561	35	80,000	—	<i>a.</i> Primes et frais	—	3,500	—	3,500	—		
6,839	05	15,000	—	<i>b.</i> Stations d'étalons	—	80,000	—	80,000	—		
148,116	87	184,000	—	4. Elève de l'espèce bovine, primes et frais	—	15,000	—	15,000	—		
				5. Elève du petit bétail, primes et frais	—	—	—	—	—		
					—	189,000	—	189,000	—		
C. Ecole d'agriculture.											
20,354	79	23,400	—	1. Ecole :	—	25,000	—	25,000	—		
6,000	—	6,000	—	<i>a.</i> Enseignement	—	—	—	—	—		
12,735	—	11,500	—	<i>b.</i> Station de contrôle et d'essais	—	12,300	—	12,300	—		
9,708	90	8,500	—	<i>c.</i> Administration	13,700	27,200	—	13,500	—		
8,506	54	8,500	—	<i>d.</i> Nourriture	—	9,800	—	9,800	—		
3,850	—	3,850	—	<i>e.</i> Entretien	—	3,850	—	3,850	—		
4,063	43	4,000	—	<i>f.</i> Loyers	4,000	—	4,000	—	—		
2,142	95	—	—	<i>g.</i> Travaux des élèves	—	—	—	—	—		
18,191	50	14,000	—	<i>h.</i> Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—		
10,544	87	11,700	—	<i>i.</i> Pensions des élèves	23,000	3,600	19,400	—	—		
—	—	500	—	<i>k.</i> Subvention de la Confédération	12,500	—	12,500	—	—		
				<i>l.</i> Essais et expériences	—	1,000	—	1,000	—		
26,212	48	32,550	—		53,200	82,750	—	29,550	—		

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.				Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
				Administration Courante.							
				XIII. Agriculture.							
				C. Ecole d'agriculture.							
236	36	1,500		2. Exploitation du domaine		73,500	72,000	1,500	—		
236	36	1,500				73,500	72,000	1,500	—		
26,212	48	32,550		1. Ecole		53,200	82,750	—	29,550		
236	36	1,500		2. Exploitation du domaine		73,500	72,000	1,500	—		
464	05	—		(Frais de la participation à l'exposition agricole.)							
26,440	17	31,050				126,700	154,750	—	28,050		
				D. Ecole d'industrie laitière.							
				1. Ecole :							
22,886	55	27,000		a. Enseignement		—	29,000	—	29,000		
5,107	32	4,100		b. Administration		—	4,600	—	4,600		
5,919	75	6,000		c. Nourriture		3,000	9,000	—	6,000		
5,395	28	4,900		d. Entretien		—	5,400	—	5,400		
2,020	—	2,020		e. Loyer		—	2,020	—	2,020		
1,200	—	1,200		f. Travaux des élèves		1,200	—	1,200	—		
2,113	12	—		g. Augmentations et diminutions à l'inventaire		—	—	—	—		
5,485	—	4,600		h. Pensions des élèves		6,400	1,800	4,600	—		
11,870	44	13,500		i. Subvention de la Confédération		14,500	—	14,500	—		
24,886	58	24,720				25,100	51,820	—	26,720		
				2. Industrie laitière :							
3,181	41	3,500		a. Loyers et fermages		—	3,500	—	3,500		
852	44	2,500		b. Entretien des bâtiments		—	2,000	—	2,000		
2,527	05	2,000		c. Outils et appareils		—	2,000	—	2,000		
2,623	71	2,000		d. Combustibles et éclairage		—	2,000	—	2,000		
1,780	50	1,800		e. Traitements et salaires		—	1,800	—	1,800		
3,319	41	4,000		f. Frais divers		—	4,000	—	4,000		
99,365	65	100,000		g. Achat de lait		—	100,000	—	100,000		
116,698	12	115,300		h. Produits		117,800	—	117,800	—		
6,218	47	500		i. Porcherie		13,000	7,000	6,000	—		
6,699	52	—		k. Recettes et dépenses diverses		—	5,500	—	5,500		
389	04	—		(Report du compte précédent.)							
2,177	86	—				130,800	127,800	3,000	—		
24,886	58	24,720		1. Ecole		25,100	51,820	—	26,720		
2,177	86	—		2. Laiterie		130,800	127,800	3,000	—		
22,708	72	24,720				155,900	179,620	—	23,720		

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.				Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
				Administration Courante.							
				XIII. Agriculture.							
				E. Ecole agricole d'hiver à la Rütli.							
2,054	35	5,500	—	a. Enseignement	—	7,600	—	7,600	—	7,600	
748	95	800	—	b. Administration	—	900	—	900	—	900	
—	—	6,900	—	c. Nourriture	—	6,000	—	6,000	—	6,000	
909	34	2,200	—	d. Entretien	—	2,600	—	2,600	—	2,600	
—	—	5,750	—	e. Pensions	5,000	—	5,000	—	—	—	
990	90	2,750	—	f. Subside de la Confédération	3,800	—	3,800	—	—	—	
7,551	—	—	—	g. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—	—	
10,272	74	6,900	—		8,800	17,100	—	8,300	—	8,300	
				F. Ecole agricole d'hiver à Porrentruy.							
—	—	—	—	a. Enseignement	—	5,000	—	5,000	—	5,000	
—	—	—	—	b. Administration	—	1,000	—	1,000	—	1,000	
—	—	—	—	c. Subside de la Confédération	2,500	—	2,500	—	—	—	
—	—	—	—		2,500	6,000	—	3,500	—	3,500	
				A. Frais d'administration de la Direction .							
10,037	30	10,060	—	B. <i>Economie rurale</i>	—	10,460	—	10,460	—	10,460	
148,116	87	184,000	—	C. <i>Ecole d'agriculture</i>	—	189,000	—	189,000	—	189,000	
26,440	17	31,050	—	D. <i>Ecole d'industrie laitière</i>	126,700	154,750	—	28,050	—	28,050	
22,708	72	24,720	—	E. <i>Ecole agricole d'hiver à la Rütli</i>	155,900	179,620	—	23,720	—	23,720	
10,272	74	6,900	—	F. <i>Ecole agricole d'hiver à Porrentruy</i>	8,800	17,100	—	8,300	—	8,300	
—	—	—	—		2,500	6,000	—	3,500	—	3,500	
217,575	80	256,730	—		293,900	556,930	—	263,030	—	263,030	
				XIV. Economie forestière.							
				A. Frais de l'administration centrale des forêts.							
4,200	—	4,200	—	1. Traitement du secrétaire	—	4,200	—	4,200	—	4,200	
7,741	—	8,500	—	2. Traitements des employés	—	8,900	—	8,900	—	8,900	
2,243	80	3,000	—	3. Frais de bureau et de voyage	—	3,000	—	3,000	—	3,000	
740	—	750	—	4. Loyers	—	740	—	740	—	740	
14,924	80	16,450	—		—	16,840	—	16,840	—	16,840	

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.	
				Administration Courante.					
				XIV. Economie forestière.					
				B. Police forestière.					
				1. Inspecteurs des forêts :					
15,900	—	15,900	—	a. Traitements des inspecteurs des forêts	—	15,900	—	15,900	
1,260	70	1,500	—	b. Frais de bureau	—	1,500	—	1,500	
2,049	60	3,600	—	c. Frais de voyage	—	3,600	—	3,600	
590	—	600	—	d. Loyers	—	600	—	600	
				2. Forestiers d'arrondissement :					
71,000	—	71,000	—	a. Traitements des forestiers d'arrondissement	—	71,000	—	71,000	
2,977	—	3,000	—	b. Frais de bureau	—	3,000	—	3,000	
14,583	95	18,000	—	c. Frais de voyage	—	18,000	—	18,000	
2,960	—	3,000	—	d. Loyers	—	3,000	—	3,000	
13,559	38	14,200	—	3. Gardes forestiers	—	15,000	—	15,000	
11,992	65	12,100	—	4. Subside de la Confédération pour les traitements et frais de voyage	12,500	—	12,500	—	
57,100	—	51,000	—	5. Part de l'administration des forêts do- maniales dans les frais des inspecteurs des forêts et des forestiers d'arrondissement	51,200	—	51,200	—	
55,787	98	67,700	—		63,700	131,600	—	67,900	
				C. Encouragements en faveur de l'économie forestière.					
2,677	06	5,000	—	1. Allocations pour des plans d'aménagement et encouragements à la sylviculture	—	5,000	—	5,000	
35,000	—	35,000	—	2. Correction de torrents et reboisement de montagnes	—	35,000	—	35,000	
389	10	—	—	(Subvention à l'exposition forestière à Genève.)	—	—	—	—	
38,066	16	40,000	—		—	40,000	—	40,000	
				A. Frais de l'administration centrale des forêts					
14,924	80	16,450	—		—	16,840	—	16,840	
55,787	98	67,700	—	B. Police forestière	63,700	131,600	—	67,900	
38,066	16	40,000	—	C. Encouragements en faveur de l'économie forestière	—	40,000	—	40,000	
108,778	94	124,150	—		63,700	188,440	—	124,740	

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.				Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
				Administration Courante.							
				XV. Forêts domaniales.							
				A. Produits principaux et produits intermédiaires.							
792,358	60	700,000	—	1. Produits principaux		700,000	—	700,000	—		
136,816	—	175,000	—	2. Produits intermédiaires		140,000	—	140,000	—		
929,174	60	875,000	—			840,000	—	840,000	—		
				B. Produits accessoires.							
2,286	—	1,500	—	1. Ventes de souches		2,500	500	2,000	—		
1,348	20	700	—	2. Ventes de tourbe, etc.		1,000	—	1,000	—		
19,826	55	18,000	—	3. Droits de parcours et fermages		18,000	—	18,000	—		
23,460	75	20,200	—			21,500	500	21,000	—		
				C. Frais d'aménagement.							
18,231	84	18,000	—	1. Cultures forestières		40,000	60,000	—	20,000		
28,000	—	28,000	—	2. Chemins		—	28,000	—	28,000		
41,000	50	34,000	—	3. Frais de garde		—	34,000	—	34,000		
155,053	—	160,000	—	4. Frais de fabrication		—	150,000	—	150,000		
769	15	1,500	—	5. Frais d'abornement et de plans		—	1,500	—	1,500		
6,325	92	8,000	—	6. Frais des mises		—	8,000	—	8,000		
64	70	1,000	—	7. Frais de justice		—	1,000	—	1,000		
5,444	60	5,600	—	8. Plantations au Grand Marais		—	5,600	—	5,600		
1,171	17	3,000	—	9. Entretien des bâtiments		—	3,000	—	3,000		
1,418	80	—	—	(Revision intermédiaire du plan d'exploitation.)							
257,479	68	259,100	—			40,000	291,100	—	251,100		
				D. Charges.							
7,902	08	10,000	—	1. Bois des usagers et des pauvres		—	8,000	—	8,000		
27,996	13	30,000	—	2. Contributions publiques		—	30,000	—	30,000		
43,273	72	47,000	—	3. Contributions communales		—	47,000	—	47,000		
—	—	3,000	—	4. Bois pour endiguements		—	3,000	—	3,000		
79,171	93	90,000	—			—	88,000	—	88,000		

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.				Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
				Administration Courante.							
				XV. Forêts domaniales.							
				E. Frais d'administration.							
57,100		51,000		1. Part de l'administration des forêts domaniales dans les frais des inspecteurs des forêts et des forestiers d'arrondissement		—	51,200	—	51,200		
3,500		3,500		2. Caisse de secours des ouvriers forestiers, subside		—	3,500	—	3,500		
60,600		54,500				—	54,700	—	54,700		
				A. Produits principaux et produits intermédiaires				840,000	—	840,000	—
929,174	60	875,000		B. Produits accessoires		21,500	500	21,000	—		
23,460	75	20,200		C. Frais d'aménagement		40,000	291,100	—	251,100		
257,479	68	259,100		D. Charges		—	88,000	—	88,000		
79,171	93	90,000		E. Frais d'administration		—	54,700	—	54,700		
60,600		54,500									
555,383	74	491,600				901,500	434,300	467,200	—		
				XVI. Domaines de l'Etat.							
				A. Produit.							
155,246	07	134,000		1. Domaines et bâtiments civils		135,000	1,000	134,000	—		
17,386	75	17,000		2. Domaines et bâtiments curiaux		16,500	—	16,500	—		
19,900		19,520		3. Eglises		19,300	—	19,300	—		
561,970		575,520		4. Bâtiments servant à l'administration		594,350	—	594,350	—		
123,740		127,660		5. Bâtiments militaires		127,660	—	127,660	—		
14,667	99	7,000		6. Vente de produits		7,000	—	7,000	—		
311	35	170		7. Recettes diverses		190	—	190	—		
893,222	16	880,870				900,000	1,000	899,000	—		

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.				Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
Administration Courante.											
XVI. Domaines de l'Etat.											
B. Frais d'aménagement.											
19,623	94	15,000	—	1. Frais de culture et d'amélioration . . .	—	15,000	—	15,000	—		
175	70	500	—	2. Frais d'abornement et de plans . . .	—	500	—	500	—		
1,797	95	1,500	—	3. Frais de surveillance	—	1,500	—	1,500	—		
5,246	73	6,000	—	4. Frais des ventes et amodiations . . .	—	6,000	—	6,000	—		
37,090	43	40,000	—	5. Assurance contre l'incendie	—	40,000	—	40,000	—		
749	20	900	—	6. Centimes additionnels	900	—	900	—	—		
—	—	100	—	7. Intérêts de retard	100	—	100	—	—		
63,185	55	62,000	—		1,000	63,000	—	62,000	—		
C. Charges.											
13,259	41	16,400	—	1. Contributions publiques	—	16,400	—	16,400	—		
15,333	09	16,400	—	2. Contributions communales	—	16,400	—	16,400	—		
28,592	50	32,800	—		—	32,800	—	32,800	—		

893,222	16	880,870	—	A. Produits	900,000	1,000	899,000	—	—		
63,185	55	62,000	—	B. Frais d'aménagement	1,000	63,000	—	62,000	—		
28,592	50	32,800	—	C. Charges	—	32,800	—	32,800	—		
801,444	11	786,070	—		901,000	96,800	804,200	—	—		

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.				Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
				Administration Courante.							
				XVII. Caisse des domaines.							
43,262	55	40,000	—	A. Intérêts des créances	91,000	—	91,000	—	—		
90,638	06	93,000	—	B. Intérêts des dettes	—	91,000	—	91,000	—		
47,375	51	53,000	—		91,000	91,000	—	—	—		
				XVIII. Caisse hypothécaire.							
				A. Produit.							
4,211,540	92	4,322,000	—	1. Intérêts des prêts hypothécaires . . .	4,862,500	—	4,862,500	—	—		
120,174	—	128,000	—	2. Intérêts des prêts aux communes . . .	154,000	—	154,000	—	—		
—	—	—	—	3. Intérêts des placements temporaires . . .	500,000	—	500,000	—	—		
14,893	30	15,000	—	4. Commissions	15,600	9,600	6,000	—	—		
13,724	29	16,000	—	5. Loyer du bâtiment d'administration . . .	18,800	3,400	15,400	—	—		
—	—	—	—	6. Intérêt de l'emprunt	—	1,500,000	—	1,500,000	—		
—	—	—	—	7. Amortissement des frais de l'emprunt . . .	—	230,000	—	230,000	—		
1,940,470	20	1,976,000	—	8. Intérêts des dépôts contre bons de caisse . . .	—	1,533,000	—	1,533,000	—		
279,212	99	286,000	—	9. Intérêts des dépôts en comptes courants . . .	—	292,500	—	292,500	—		
612,946	80	628,000	—	10. Intérêts des dépôts d'épargne	—	704,000	—	704,000	—		
248,171	36	278,000	—	11. Intérêts d'emprunts temporaires	—	—	—	—	—		
18,394	50	4,000	—	12. Pertes et réductions	—	4,400	—	4,400	—		
126,150	—	130,000	—	13. Impôts	—	95,000	—	95,000	—		
800,000	—	800,000	—	14. Intérêt du fonds capital	—	800,000	—	800,000	—		
334,986	66	379,000	—		5,550,900	5,171,900	379,000	—	—		
				B. Frais d'administration.							
6,759	70	6,500	—	1. Indemnités des autorités d'administration . . .	—	6,500	—	6,500	—		
31,300	—	31,500	—	2. Traitements des fonctionnaires	—	31,500	—	31,500	—		
47,654	60	48,000	—	3. Traitements des employés	—	48,000	—	48,000	—		
6,000	—	6,000	—	4. Loyers	—	6,000	—	6,000	—		
9,731	44	9,500	—	5. Frais de bureau	4,000	13,500	—	9,500	—		
62	96	500	—	6. Frais judiciaires et de poursuites	5,500	6,000	—	500	—		
5,945	95	3,000	—	7. Emoluments	3,000	—	3,000	—	—		
95,562	75	99,000	—		12,500	111,500	—	99,000	—		
				C. Intérêts du fonds capital							
800,000	—	800,000	—		800,000	—	800,000	—	—		
800,000	—	800,000	—		800,000	—	800,000	—	—		

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.				Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
				Administration Courante.							
				XVIII. Caisse hypothécaire.							
334,986	66	379,000	—	A. <i>Produit</i>		5,550,900	5,171,900	379,000	—		
95,562	75	99,000	—	B. <i>Frais d'administration</i>		12,500	111,500	—	99,000		
800,000	—	800,000	—	C. <i>Intérêt du fonds capital</i>		800,000	—	800,000	—		
1,039,423	91	1,080,000	—			6,363,400	5,283,400	1,080,000	—		
				XIX. Banque cantonale.							
				A. <i>Produit de l'exercice.</i>							
544,228	61	450,000	—	1. <i>Produit du compte d'effets de change</i>		530,000	—	530,000	—		
401,067	51	360,000	—	2. <i>Intérêts</i>		900,000	490,000	410,000	—		
110,419	34	200,000	—	3. <i>Commissions</i>		110,000	—	110,000	—		
4,684	40	5,000	—	4. <i>Droits de garde</i>		10,000	—	10,000	—		
128,604	80	140,000	—	5. <i>Impôt sur les billets de banque</i>		—	140,000	—	140,000		
3,223	23	3,500	—	6. <i>Impôts cantonaux et municipaux</i>		—	3,500	—	3,500		
81,483	79	70,000	—	7. <i>Réductions et pertes</i>		—	20,000	—	20,000		
82,552	05	163,500	—	8. <i>Profit sur la vente de titres</i>		50,000	—	50,000	—		
329,640	09	310,000	—	9. <i>Frais d'administration</i>		—	346,500	—	346,500		
600,000	—	655,000	—			1,600,000	1,000,000	600,000	—		
				B. <i>Emploi du produit.</i>							
40,000	—	50,000	—	1. <i>Versement au fonds de réserve</i>		—	40,000	—	40,000		
40,000	—	50,000	—			—	40,000	—	40,000		
				A. <i>Produit</i>							
600,000	—	655,000	—	B. <i>Emploi du produit</i>		1,600,000	1,000,000	600,000	—		
40,000	—	50,000	—			—	40,000	—	40,000		
560,000	—	605,000	—			1,600,000	1,040,000	560,000	—		

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.				Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.			
				Administration Courante.							
				XX. Capital de la Caisse de l'Etat.							
				A. Intérêts des créances.							
				1. Intérêts des placements:							
226,090	66	200,000		a. Dépôt auprès de la Banque cantonale et de la Caisse hypothécaire				300,000	—	300,000	—
295,384	74	335,000		b. Obligations d'intérêt				200,000	—	200,000	—
57,274	40	50,000		c. Actions de chemins de fer				55,000	—	55,000	—
3,227	—	—		d. Subvention au Gothard				—	—	—	—
47,002	85	35,000		2. Intérêts d'avances:							
16,340	80	15,000		a. Administrations spéciales				30,000	—	30,000	—
13,482	59	5,000		b. Entreprises d'utilité publique				10,000	—	10,000	—
451,152	34	—		3. Intérêts de créances diverses et intérêts de retard				5,000	—	5,000	—
				4. Recettes diverses				—	—	—	—
1,109,955	38	640,000			600,000	—	600,000	—			
				B. Intérêts des dettes.							
				1. Intérêts des dépôts:							
9	10	—		a. Administrations spéciales				—	—	—	—
10,413	61	20,000		b. Consignations judiciaires				—	15,000	—	15,000
2,226	22	1,500		c. Consignations administratives				—	1,000	—	1,000
592	80	—		d. Fonds spéciaux				—	—	—	—
5,132	43	6,500		e. Dépôts divers				—	6,000	—	6,000
7,883	49	7,000		2. Escomptes pour paiements au comptant				—	8,000	—	8,000
25,072	05	35,000			—	30,000	—	30,000			
				A. Intérêts des créances				600,000	—	600,000	—
				B. Intérêts des dettes				—	30,000	—	30,000
1,109,955	38	640,000			600,000	30,000	570,000	—			
25,072	05	35,000									
1,084,883	33	605,000			600,000	30,000	570,000	—			

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
XXI. Amendes et confiscations.									
A. Amendes.									
123,720	55	135,000	—	1. Amendes encourues	130,000	—	130,000	—	—
33,447	90	50,000	—	2. Amendes converties	—	45,000	—	45,000	—
6,934	40	6,500	—	3. Amendes prescrites	—	6,500	—	6,500	—
645	25	500	—	4. Amendes administratives	500	—	500	—	—
1,051	50	1,000	—	5. Part des amendes fédérales	1,000	—	1,000	—	—
85,035	—	80,000	—		131,500	51,500	80,000	—	—
B. Emploi du produit des amendes.									
4,392	75	4,500	—	1. Frais de perception	—	4,500	—	4,500	—
1,153	10	3,500	—	2. Récompenses pour des agents de police communaux et des particuliers	—	3,500	—	3,500	—
20,000	—	20,000	—	3. Subside pour les traitements du corps de la gendarmerie	—	20,000	—	20,000	—
6,000	—	6,000	—	4. Subventions en faveur de la caisse des gendarmes invalides	—	6,000	—	6,000	—
26,833	95	22,000	—	5. Part des communes	—	22,000	—	22,000	—
26,833	95	22,000	—	6. Part du fonds cantonal des malades et des pauvres	—	22,000	—	22,000	—
2,258	95	2,000	—	7. Part diverses d'amendes	—	2,000	—	2,000	—
2,437	70	—	—	8. Report à compte nouveau	—	—	—	—	—
85,035	—	80,000	—		—	80,000	—	80,000	—
C. Indemnités et confiscations.									
2,297	05	2,000	—	1. Indemnités	2,100	—	2,100	—	—
14	—	100	—	2. Confiscations	100	—	100	—	—
2,311	05	2,100	—		2,200	—	2,200	—	—
85,035	—	80,000	—	A. Amendes	131,500	51,500	80,000	—	—
85,035	—	80,000	—	B. Emploi du produit des amendes	—	80,000	—	80,000	—
2,311	05	2,100	—	C. Indemnités et confiscations	2,200	—	2,200	—	—
2,311	05	2,100	—		133,700	131,500	2,200	—	—

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.	
Administration Courante.									
XXII. Récales de la chasse, de la pêche et des mines.									
A. Chasse.									
55,214	60	45,000	—	1. Patentes de chasse	45,000	—	45,000	—	
10,320	—	9,000	—	2. Part des communes	—	9,000	—	9,000	
8,911	25	8,000	—	3. Frais de surveillance et de perception	—	8,000	—	8,000	
2,462	15	1,300	—	4. Indemnité de la Confédération	1,300	—	1,300	—	
38,445	50	29,300	—		46,300	17,000	29,300	—	
B. Pêche.									
9,111	—	7,000	—	1. Ferme de la pêche et patentes	7,000	—	7,000	—	
5,482	44	4,000	—	2. Frais de surveillance et de perception	—	5,500	—	5,500	
1,696	05	2,500	—	3. Encouragements à la pisciculture . . .	—	2,000	—	2,000	
2,899	55	2,000	—	4. Indemnité de la Confédération	2,500	—	2,500	—	
—	—	—	—	5. Etablissement de pisciculture	500	—	500	—	
472	30	—	—	6. Frais de justice	—	500	—	500	
4,359	76	2,500	—		10,000	8,000	2,000	—	
C. Mines.									
1,200	—	1,200	—	1. Traitement de l'inspecteur des mines .	—	1,200	—	1,200	
4,270	15	3,600	—	2. Droits d'exploitation du minerai de fer	3,600	—	3,600	—	
—	—	—	—	3. Carrières :					
173	92	200	—	a. Droits de concession	200	—	200	—	
2,584	88	2,000	—	b. Carrière de Stockern, exploitation .	2,000	—	2,000	—	
—	—	1,000	—	4. Recherche de gisements miniers	—	1,000	—	1,000	
5,828	95	3,600	—		5,800	2,200	3,600	—	
38,445	50	29,300	—	A. Chasse	46,300	17,000	29,300	—	
4,359	76	2,500	—	B. Pêche	10,000	8,000	2,000	—	
5,828	95	3,600	—	C. Mines	5,800	2,200	3,600	—	
48,634	21	35,400	—		62,100	27,200	34,900	—	

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.				Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
Administration Courante.											
XXIII. Régie des sels.											
A. Commerce des sels.											
74,796	43	—	—	1. Valeur des sels en magasin au 1 ^{er} janvier	—	—	—	—	—		
1,052,108	55	977,500	—	2. Sel de cuisine	1,413,500	433,800	979,700	—	—		
450	—	400	—	3. Sel de table	1,700	1,300	400	—	—		
575	—	800	—	4. Sel marin	2,000	1,200	800	—	—		
—	—	—	—	5. Sel d'engrais	—	—	—	—	—		
4,010	—	3,000	—	6. Sel dénaturé	10,000	7,000	3,000	—	—		
55,506	57	—	—	7. Valeur des sels en magasin au 31 décembre	—	—	—	—	—		
1,037,853	69	981,700	—		1,427,200	443,300	983,900	—	—		
B. Frais d'exploitation.											
16,000	—	16,000	—	1. Intérêts du fonds de roulement	—	16,000	—	16,000	—		
85,984	94	83,000	—	2. Frais de transport	—	85,000	—	85,000	—		
103,736	50	99,000	—	3. Commissions des débitants	—	100,000	—	100,000	—		
4,362	—	4,500	—	4. Frais de magasinage	—	6,300	—	6,300	—		
11,012	44	11,000	—	5. Escompte pour paiements au comptant	—	11,000	—	11,000	—		
322	61	1,000	—	6. Frais divers d'exploitation	—	700	—	700	—		
5,507	55	6,000	—	7. Recettes diverses	6,000	—	6,000	—	—		
2,016	26	3,000	—	8. Intérêts	3,000	—	3,000	—	—		
213,894	68	205,500	—		9,000	219,000	—	210,000	—		
C. Frais d'administration.											
14,756	65	11,900	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	11,300	—	11,300	—		
710	—	1,000	—	2. Traitements des employés	—	—	—	—	—		
2,720	06	2,900	—	3. Frais de bureau	—	2,900	—	2,900	—		
10,413	35	10,400	—	4. Loyers	3,500	13,200	—	9,700	—		
28,600	06	26,200	—		3,500	27,400	—	23,900	—		
1,037,853	69	981,700	—	A. Commerce des sels	1,427,200	443,300	983,900	—	—		
213,894	68	205,500	—	B. Frais d'exploitation	9,000	219,000	—	210,000	—		
28,600	06	26,200	—	C. Frais d'administration	3,500	27,400	—	23,900	—		
795,358	95	750,000	—		1,439,700	689,700	750,000	—	—		

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.		Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
XXIV. Timbre et impôt sur les billets de banque.									
A. Droits de timbre.									
53,998	95	50,000	—	1. Papier timbré	50,000	—	50,000	—	—
355,436	30	330,000	—	2. Estampilles	330,000	—	330,000	—	—
27,540	80	24,000	—	3. Timbre des cartes à jouer	25,000	—	25,000	—	—
436,976	05	404,000	—		405,000	—	405,000	—	—
B. Impôt sur les billets de banque.									
110,232	70	120,000	—	1. Banque cantonale	120,000	—	120,000	—	—
110,232	70	120,000	—		120,000	—	120,000	—	—
C. Frais d'exploitation.									
8,373	36	10,000	—	1. Coût du papier, frais des estampilles, etc.	—	10,000	—	10,000	—
24	70	200	—	2. Entretien des appareils	—	200	—	200	—
22,014	62	21,000	—	3. Commissions des débiteurs	—	22,000	—	22,000	—
187	50	300	—	4. Frais divers de perception	—	300	—	300	—
30,600	18	31,500	—		—	32,500	—	32,500	—
D. Frais d'administration.									
5,150	—	5,500	—	1. Traitements des employés	—	5,500	—	5,500	—
2,048	85	3,000	—	2. Frais de bureau	—	3,000	—	3,000	—
520	—	550	—	3. Loyers	—	550	—	550	—
7,718	85	9,050	—		—	9,050	—	9,050	—
436,976	05	404,000	—	A. Droits de timbre	405,000	—	405,000	—	—
110,232	70	120,000	—	B. Impôt sur les billets de banque	120,000	—	120,000	—	—
30,600	18	31,500	—	C. Frais d'exploitation	—	32,500	—	32,500	—
7,718	85	9,050	—	D. Frais d'administration	—	9,050	—	9,050	—
508,889	72	483,450	—		525,000	41,550	483,450	—	—

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.				Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.		
				Administration Courante.							
				XXV. Emoluments.							
				A. Emoluments des secrétariats de préfecture, des greffes et des offices des poursuites et des faillites.							
638,881	11	550,000	—	1. Emoluments proportionnels des secrétaires de préfecture		580,000	—	580,000	—		
107,982	55	100,000	—	2. Emoluments fixes des secrétaires de préfecture		100,000	—	100,000	—		
260,868	75	240,000	—	3. Emoluments des greffes des tribunaux et des offices des poursuites et des faillites		255,000	—	255,000	—		
400	—	500	—	4. Frais des estampilles		—	500	—	500		
—	—	300	—	5. Frais de perception		—	300	—	300		
1,007,332	41	889,200	—			935,000	800	934,200	—		
				B. Chancellerie d'Etat.							
35,400	—	25,000	—	1. Emoluments, droits de patente et droits de naturalisation		25,000	—	25,000	—		
35,400	—	25,000	—			25,000	—	25,000	—		
				C. Greffe de la Cour suprême.							
5,050	—	3,000	—	1. Cour suprême, émoluments en affaires civiles, émoluments de chancellerie et droits de patente (Emoluments en matière pénale, v. III ^b , G, 2.)		4,000	—	4,000	—		
5,050	—	3,000	—			4,000	—	4,000	—		
				D. Justice et police.							
11,025	80	10,000	—	1. Emoluments des Directions de la justice et de la police		10,000	—	10,000	—		
75,964	15	65,000	—	2. Patentes de colporteurs et émoluments en matière de police des foires et marchés		70,000	—	70,000	—		
40,997	40	40,000	—	3. Patentes des commis voyageurs		40,000	—	40,000	—		
127,987	35	115,000	—			120,000	—	120,000	—		

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.				
				XXV. Emoluments.				
				E. Direction de l'intérieur.				
3,951	30	3,800	—	1. Droits de concessions	3,800	—	3,800	—
8,213	67	5,000	—	2. Emoluments divers et droits de patente	5,000	—	5,000	—
12,164	97	8,800	—		8,800	—	8,800	—
				F. Direction des finances.				
100	—	100	—	1. Emoluments et patentes des débiteurs de sel	100	—	100	—
100	—	100	—		100	—	100	—
1,007,332	41	889,200	—	A. Emoluments des secrétariats de préfec- ture, des greffes et des offices des pour- suites et des faillites	935,000	800	934,200	—
35,400	—	25,000	—	B. Chancellerie d'Etat	25,000	—	25,000	—
5,050	—	3,000	—	C. Greffe de la Cour suprême	4,000	—	4,000	—
127,987	35	115,000	—	D. Justice et police	120,000	—	120,000	—
12,164	97	8,800	—	E. Direction de l'intérieur	8,800	—	8,800	—
100	—	100	—	F. Direction des finances	100	—	100	—
2,581	45	2,700	—	(Droits d'enregistrement.)				
1,190,616	18	1,043,800	—		1,092,900	800	1,092,100	—

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.	
				Administration Courante.					
				XXVI. Impôt sur les successions et les donations.					
				A. Produit.					
361,150	61	420,000	—	1. Taxe ordinaire	420,000	—	420,000	—	
36,162	81	42,000	—	2. Part des communes, 10 %	—	42,000	—	42,000	
1,801	87	2,000	—	3. Amendes	2,000	—	2,000	—	
326,789	67	380,000	—		422,000	42,000	380,000	—	
				B. Frais de perception.					
6,632	11	8,000	—	1. Commissions des percepteurs	—	8,000	—	8,000	
190	92	500	—	2. Frais divers de perception	—	500	—	500	
6,823	03	8,500	—		—	8,500	—	8,500	

326,789	67	380,000	—	A. <i>Produit</i>	422,000	42,000	380,000	—	
6,823	03	8,500	—	B. <i>Frais de perception</i>	—	8,500	—	8,500	
319,966	64	371,500	—		422,000	50,500	371,500	—	

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.	Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.				
				XXVII. Patentes d'auberge et permis de vente des spiritueux.				
				A. Patentes d'auberge.				
967,077	20	960,000	—	1. Patentes d'auberge	988,000	28,000	960,000	—
96,602	22	96,000	—	2. Part des communes, 10 %	—	96,000	—	96,000
870,474	98	864,000	—		988,000	124,000	864,000	—
				B. Permis de vente des spiritueux.				
34,527	—	34,000	—	1. Permis de vente	36,000	—	36,000	—
16,877	75	17,000	—	2. Part des communes, 50 %	—	18,000	—	18,000
17,649	25	17,000	—		36,000	18,000	18,000	—
				C. Frais de perception.				
2,030	30	1,000	—	1. Frais d'inspection, de taxation, de per- ception et d'impression	—	1,000	—	1,000
2,030	30	1,000	—		—	1,000	—	1,000

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.	
				Administration Courante.					
				XXVII. Patentes d'auberge et permis de vente des spiritueux.					
870,474	98	864,000	—	A. Patentes d'auberge	988,000	124,000	864,000	—	
17,649	25	17,000	—	B. Permis de vente des spiritueux	36,000	18,000	18,000	—	
2,030	30	1,000	—	C. Frais de perception	—	1,000	—	1,000	
886,093	93	880,000	—		1,024,000	143,000	881,000	—	
				XXVIII. Part du produit du monopole de l'alcool.					
1,030,263	55	950,000	—	1. Versement de la Confédération	1,020,000	—	1,020,000	—	
				2. Prélèvement pour les mesures propres à combattre l'alcoolisme :*)					
40,569	87	28,000	—	a. Direction de la police	—	35,600	—	35,600	
8,000	—	8,000	—	b. Direction de l'instruction publique	—	9,000	—	9,000	
39,016	—	39,000	—	c. Direction de l'assistance publique	—	41,000	—	41,000	
15,883	02	15,000	—	d. Direction de l'intérieur	—	20,000	—	20,000	
442	54	5,000	—	e. Fonds de réserve	3,600	—	3,600	—	
927,237	20	855,000	—		1,023,600	105,600	918,000	—	
				*) Le Conseil-exécutif est autorisé à modifier cette répartition.					

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.				Recettes brutes		Dépenses		Recettes nettes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.	fr.	fr.	fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.															
XXIX. Taxe militaire.															
A. Taxe militaire.															
457,037	85	460,000	—	1. Contribuables présents		460,000	—	460,000	—						
31,172	80	17,000	—	2. Contribuables absents		22,000	—	22,000	—						
9,687	70	8,000	—	3. Militaires astreints au paiement de la taxe		8,000	—	8,000	—						
248,949	20	242,500	—	4. Part de la Confédération		—	245,000	—	245,000						
248,949	15	242,500	—			490,000	245,000	245,000	—						
B. Frais de taxation et de perception.															
4,700	—	5,700	—	1. Traitements des employés		—	5,700	—	5,700						
5,695	99	6,000	—	2. Frais de taxation		—	6,000	—	6,000						
25,958	20	22,500	—	3. Frais de perception, d'impression et de poursuites		—	22,500	—	22,500						
36,354	19	34,200	—			—	34,200	—	34,200						
248,949	15	242,500	—	A. Taxe militaire		490,000	245,000	245,000	—						
36,354	19	34,200	—	B. Frais de taxation et de perception		—	34,200	—	34,200						
212,594	96	208,300	—			490,000	279,200	210,800	—						

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.		Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.	
Administration Courante.									
XXX. Impôts directs.									
A. Impôt sur la fortune.									
1. Impôt foncier :									
1,470,873	38	1,500,000	—	a. dans l'ancienne partie du canton, 2 ‰	1,470,000	—	1,470,000	—	
429,189	94	440,000	—	b. dans le Jura, 1,8 ‰	430,000	—	430,000	—	
2. Impôt des capitaux garantis par hypothèques :									
749,219	37	715,000	—	a. dans l'ancienne partie du canton, 2 ‰	730,000	—	730,000	—	
107,614	46	102,000	—	b. dans le Jura, 1,8 ‰	102,000	—	102,000	—	
16,297	48	12,000	—	3. Recouvrement complémentaire	12,000	—	12,000	—	
8,312	31	8,000	—	4. Amendes	8,000	—	8,000	—	
2,781,506	94	2,777,000	—		2,752,000	—	2,752,000	—	
B. Impôt du revenu.									
1. Impôt du revenu de 1 ^{re} classe :									
950,091	—	860,000	—	a. dans l'ancienne partie du canton, 3 ‰	900,000	—	900,000	—	
302,928	01	285,000	—	b. dans le Jura, 2,70 ‰	300,000	—	300,000	—	
2. Impôt du revenu de II ^e classe :									
17,459	28	15,000	—	a. dans l'ancienne partie du canton, 4 ‰	15,000	—	15,000	—	
3,929	94	2,500	—	b. dans le Jura, 3,60 ‰	3,000	—	3,000	—	
3. Impôt du revenu de III ^e classe :									
478,572	03	440,000	—	a. dans l'ancienne partie du canton, 5 ‰	450,000	—	450,000	—	
28,196	07	30,000	—	b. dans le Jura, 4,50 ‰	30,000	—	30,000	—	
41,788	90	20,000	—	4. Recouvrement complémentaire	20,000	—	20,000	—	
26,462	20	8,000	—	5. Amendes	8,000	—	8,000	—	
1,849,427	43	1,660,500	—		1,726,000	—	1,726,000	—	
C. Frais de taxation et de perception.									
10,563	10	12,000	—	1. Commission de l'impôt du revenu	—	12,000	—	12,000	
2. Provisions de perception :									
57,290	82	54,600	—	a. pour l'impôt sur la fortune	—	55,000	—	55,000	
60,093	61	52,000	—	b. pour l'impôt du revenu	—	54,000	—	54,000	
7,248	25	10,000	—	3. Frais de la revision de l'impôt foncier	—	10,000	—	10,000	
—	—	5,000	—	4. Indemnités des communes	—	5,000	—	5,000	
2,736	20	4,000	—	5. Frais divers de perception	—	4,000	—	4,000	
137,931	98	137,600	—		—	140,000	—	140,000	

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.					
				XXX. Impôts directs.					
				D. Frais d'administration.					
—	—	—	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	8,500	—	8,500	
24,019	—	25,000	—	2. Traitements des employés	—	25,000	—	25,000	
11,979	60	10,000	—	3. Frais de bureau et de voyage	—	12,000	—	12,000	
1,180	—	1,200	—	4. Loyers	—	1,200	—	1,200	
37,178	60	36,200	—		—	46,700	—	46,700	

2,781,506	94	2,777,000	—	A. <i>Impôt sur la fortune</i>	2,752,000	—	2,752,000	—	
1,849,427	43	1,660,500	—	B. <i>Impôt du revenu</i>	1,726,000	—	1,726,000	—	
137,931	98	137,600	—	C. <i>Frais de taxation et de perception</i>	—	140,000	—	140,000	
37,178	60	36,200	—	D. <i>Frais d'administration</i>	—	46,700	—	46,700	
4,455,823	79	4,263,700	—		4,478,000	186,700	4,291,300	—	

				XXXI. Imprévu.					
6,020	22	—	—	1. Successions en déshérence	—	—	—	—	
757	—	—	—	2. Restitutions anonymes	—	—	—	—	
500,000	—	—	—	3. Réserve spéciale	—	—	—	—	
493,222	78	—	—		—	—	—	—	

Rapport de la Direction des finances

au Conseil-exécutif

pour être transmis au Grand Conseil

concernant

le budget des recettes et des dépenses pour l'année 1898.

(Décembre 1897.)

Monsieur le président,

Messieurs les membres du Conseil-exécutif,

Conformément à la décision prise par le Grand Conseil en date du 28 décembre 1896, suivant laquelle le budget doit être accompagné d'un rapport explicatif, nous avons l'honneur de vous soumettre pour la première fois ce rapport.

Le budget de l'année 1898 évalue
les dépenses à fr. 13,564,525
et les recettes à » 12,516,650

Excédent des dépenses fr. 1,047,875

Le budget de l'année 1897, arrêté par le Grand Conseil dans sa séance du 29 décembre 1896, prévoyait les résultats suivants:

Dépenses fr. 13,335,465
Recettes » 12,460,920

Excédent des dépenses fr. 874,545

Les différences entre le budget de l'année 1898 et le budget de l'année 1897 se présentent comme suit:

Dépenses en plus :

VI. Instruction publique	fr. 67,795
VIII. ^b Secours publics pour l'ancienne partie du canton	» 56,580
III. ^b Police	» 51,665
IX. Economie publique et service sa- nitaire	» 45,190
X. Travaux publics	» 19,020
I. Administration générale	» 13,400
VIII. ^a Secours publics pour tout le canton	» 11,400
XIII. Agriculture	» 6,300
II. Administration judiciaire	» 5,090
V. Cultes.	» 3,180

A reporter fr. 279,620

Annexes au Bulletin du Grand Conseil. 1897.

	Report	fr. 279,620
XII. Finances	»	1,680
XIV. Administration forestière	»	590
III. ^a Justice	»	400
IV. Militaire	»	110
Total des augmentations de dépenses		fr. 282,400

Dépenses en moins :

XVII. Caisse des domaines	fr. 53,000
VII. Affaires communales	» 340
Total des diminutions de dépenses	fr. 53,340

Recettes en plus :

XXVIII. Part de la recette de l'alcool . .	fr. 63,000
XXV. Emoluments	» 48,300
XXX. Impôts directs	» 27,600
XVI. Domaines	» 18,130
XXIX. Taxe militaire	» 2,500
XXVII. Patentes d'auberges et permis de vente des spiritueux	» 1,000
XXI. Amendes	» 100
Total des augmentations de recettes	fr. 160,630

Recettes en moins :

XIX. Banque cantonale	fr. 45,000
XX. Caisse de l'Etat	» 35,000
XV. Forêts domaniales	» 24,400
XXII. Chasse, pêche et mines	» 500
Total des diminutions de dépenses	» 104,900

Dépenses en plus . fr. 282,400
Dépenses en moins » 53,340

fr. 229,060

Recettes en plus . . fr. 160,630
Recettes en moins » 104,900

» 55,730

La prévision est donc de
moins favorable que l'année dernière.

fr. 173,330

Il va de soi que, pour la fixation de chaque chiffre du budget, on s'est basé sur les comptes des dernières années, et notamment sur celui de 1896, mais en prenant en considération les changements qui sont survenus depuis lors. Cependant, pour autant que d'autres données en partie plus certaines étaient à disposition, elles ont aussi été utilisées pour le calcul des évaluations. Ce cas s'est présenté, il est vrai, plutôt en ce qui concerne les dépenses qu'en ce qui concerne les recettes, et il en résulte que les recettes n'ont pas pu être évaluées aussi sûrement que les dépenses.

Il n'a pas encore pu être tenu compte, dans le budget de 1898, des changements que rendra nécessaires l'adoption de la nouvelle loi sur l'assistance, mais on peut présumer que l'augmentation de dépenses occasionnée de ce chef en 1898 sera compensée par le produit de l'impôt spécial prévu à l'art. 79 de ladite loi, soit par des recettes qu'on n'a pas non plus fait figurer au budget.

I. Administration générale.

Dépenses en plus, comparativement au budget de 1897:

E. <i>Chancellerie d'Etat</i>	fr. 800
F. <i>Feuille officielle allemande</i>	» 2,000
G. <i>Feuille officielle du Jura</i>	» 1,500
J. <i>Secrétariats de préfecture</i>	» 9,600
Total fr. 13,900	

Dépenses en moins:

H. <i>Préfets</i>	» 500
-----------------------------	-------

Excédent des dépenses en plus fr. 13,400

L'augmentation de dépenses prévue pour la *Chancellerie d'Etat* concerne la rédaction et l'impression des *documents relatifs à l'histoire de Berne* et elle est nécessitée par l'augmentation du traitement du rédacteur.

Pour les deux *feuilles officielles*, la différence porte sur la réduction des *fermages*, tandis que l'augmentation des *frais d'impression* du bulletin des séances du Grand Conseil et du *bulletin des lois* est compensée par des recettes en plus provenant des *abonnements*.

Sur la différence de 9,600 fr. indiquée ci-dessus pour les *secrétariats de préfecture*, il est prévu 9,000 fr. pour les *traitements des employés* et 600 fr. pour les *frais de bureau*. Ces deux articles du budget sont de ceux dont l'évaluation peut être presque parfaitement exacte.

II. Administration judiciaire.

Dépenses en plus:

B. <i>Greffe de la Cour suprême</i>	fr. 500
C. <i>Tribunaux de district</i>	» 2,000
G. <i>Offices des poursuites et des faillites</i>	» 2,590
Total <u>fr. 5,090</u>	

Pour la *Cour suprême*, les *frais de bureau* ont été fixés à 500 fr. de plus que l'année dernière. On a dû aussi porter à un chiffre plus élevé les *indemnités des juges des tribunaux de district*, qui ont dépassé en 1896 de 3,000 fr. la somme prévue pour 1898. Pour les *offices des poursuites et des faillites*, l'augmentation concerne les *traitements des employés*. L'évaluation correspond au montant actuel de ces traitements.

III.^a Justice.

Dépenses en plus:

A. <i>Frais d'administration</i>	fr. 400
--	---------

L'augmentation de ces frais porte sur le *traitement du secrétaire* et sur le *traitement de l'employé*. Le chiffre actuel de ces traitements correspond exactement à la somme inscrite au budget.

III.^b Police.

A. <i>Frais d'administration</i>	fr. 1,400
C. <i>Corps de police</i>	» 37,460
E. <i>Pénitenciers</i>	» 24,860
G. <i>Frais de justice et de police</i>	» 850

Dépenses en plus fr. 64,570

D. <i>Prisons</i>	fr. 7,305
-----------------------------	-----------

F. <i>Mesures propres à combattre l'alcoolisme</i>	» 5,600
--	---------

Dépenses en moins ————— fr. 12,905

Excédent des dépenses en plus fr. 51,665

L'augmentation des *frais d'administration* concerne pour 1,300 fr. les *traitements des fonctionnaires*, qui s'élèvent actuellement à 10,500 fr., et pour 100 fr. les *frais de bureau*.

A la rubrique C. *Corps de police*, les augmentations de crédits se présentent comme suit:

<i>Solde des gendarmes</i>	fr. 9,600
<i>Habillement</i>	» 21,100
<i>Loyers</i>	» 3,500
<i>Indemnités de logement et d'ameublement</i>	» 1,460
<i>Frais de médecins</i>	» 800
<i>Indemnités de voyage et frais d'informations</i>	» 1,000
Total <u>fr. 37,460</u>	

La dépense faite pour l'*habillement* est très variable, certains effets n'étant remis aux hommes que pour des périodes de plusieurs années. Les autres crédits de cette rubrique dont il est fait mention ci-dessus ont dû être élevés parce que l'effectif du corps de police est devenu plus nombreux ou qu'il est payé davantage pour les loyers, comme aussi, pour une petite partie et pour autant qu'il s'agit des traitements des gendarmes, en raison des soldes supplémentaires, lesquelles augmentent proportionnellement aux années de service.

Les dépenses en plus concernant les *pénitenciers* portent pour 20,550 fr. sur l'établissement de *Thorberg*, pour 5,000 fr. sur celui de *Witzwyl* et pour 760 fr. sur celui de *Trachselwald*, tandis que le crédit inscrit pour le pénitencier de *St-Jean* a été réduit de 760 fr. Relativement à *Thorberg*, l'évaluation correspond aux résultats des derniers comptes. Il en est de même pour *Trachselwald*, et quant à *Witzwyl*, il est prévu une augmentation considérable à l'inventaire.

A la rubrique *Mesures propres à combattre l'alcoolisme*, les frais de la *maison de travail d'Hindelbank* ont bien été portés à 2,000 fr. de plus que dans le budget de 1897, mais on a admis que toutes les dépenses de cette rubrique peuvent être couvertes par la recette de l'alcool.

Parmi les *frais de justice et de police*, les *frais de police* proprement dits ont été, conformément aux résultats des derniers comptes, augmentés de 1,000 fr., mais la somme représentant l'*indemnité payée à des huissiers et à des gendarmes* a été réduite de 150 fr.

IV. Militaire.

A. <i>Frais d'administration</i>	fr. 200
G. <i>Administration des arrondissements</i>	» 6,200
J. <i>Conservation et entretien du matériel de guerre</i>	» 710
Dépenses en plus	
L. <i>Dépenses militaires diverses, réduction</i>	» 7,000
Excédent des dépenses en plus	
	fr. 110

L'augmentation des *frais d'administration* de la Direction concerne le traitement du secrétaire. La somme figurant ci-dessus à la rubrique G. *Administration des arrondissements* comprend 1,000 fr. pour les *indemnités des commandants d'arrondissement*, 700 fr. pour les *frais de bureau* de ces fonctionnaires et 4,500 fr. pour les *traitements des chefs de section*. Ces augmentations sont nécessitées par l'arrêté du 19 mai 1896. Les dépenses en plus pour la rubrique *Conservation et entretien du matériel de guerre* sont dues à une augmentation du *loyer* à payer à l'administration des domaines; cette augmentation se monte à 1,210 fr., mais est compensée jusqu'à 710 fr. par une diminution, au montant de 500 fr., du crédit prévu pour *l'assurance contre l'incendie*. Il n'y avait pas lieu cette année de porter à la rubrique L. *Dépenses militaires diverses* la somme de 6,000 fr. destinée à couvrir les frais de confection de nouveaux *contrôles matricules*. Il n'est pas non plus fait mention au budget de la contribution au *fonds Winkelried*, au montant de 1,000 fr. Cette contribution doit être à l'avenir versée par la Caisse des amendes militaires, tout en étant portée à 2,000 fr.

V. Cultes.

B. <i>Culte protestant</i>	fr. 1,180
C. <i>Culte catholique</i>	» 2,000
Dépenses en plus	
	fr. 3,180

Des 1,180 fr. indiqués ci-dessus pour le *culte protestant*, 1,000 fr. concernent des *indemnités de logement* et 180 fr. de petites différences portant sur divers autres articles, comparativement au budget de l'année dernière. En ce qui a trait au *culte catholique*, l'augmentation de 2,000 fr. porte pour 500 fr. sur les *traitements des ecclésiastiques* et pour 1,500 fr. sur les *pensions de retraite*.

VI. Instruction publique.

B. <i>Université et école vétérinaire</i>	fr. 17,795
C. <i>Ecoles moyennes</i>	» 7,000
D. <i>Ecoles primaires</i>	» 41,000
E. <i>Ecoles normales</i>	» 2,350
F. <i>Institutions de sourds-muets</i>	» 1,000
Dépenses en plus	
A. <i>Frais d'administration, réduction</i>	» 1,350
Excédent des dépenses en plus	
	fr. 67,795

Les *frais d'administration* de ce chapitre ont pu être réduits de 1,350 fr., parce que le *loyer* de la librairie cantonale des manuels scolaires, au lieu d'être prélevé sur les dépenses de l'Administration courante, doit être porté au compte de la librairie même.

Les dépenses en plus de l'*Université* se répartissent comme suit:

1. <i>Traitements des professeurs</i>	fr. 3,450
2. <i>Traitements des assistants</i>	» 800
4. <i>Traitements des employés</i>	» 360
5. <i>Frais d'administration</i>	» 6,000
6. <i>Loyers</i>	» 6,580
8. <i>Jardin botanique</i>	» 250
11. <i>Subside de l'Etat aux cliniques de l'hôpital de l'île</i>	» 1,500
14. <i>Traitements des assistants</i>	» 350
15. <i>Frais d'administration</i>	» 700
Dépenses en plus	
	fr. 19,990

En revanche, il a été fait les réductions suivantes:

2. <i>Pensions</i>	fr. 1,200
16. <i>Loyers</i>	» 995

Dépenses en moins

fr. 2,195

Excédent des dépenses en plus

fr. 17,795

Les augmentations prévues pour les *traitements*, les *loyers* et le *subside de l'Etat aux cliniques de l'hôpital de l'île* sont conformes aux dépenses qui ont été faites jusqu'ici. Par suite des nouvelles installations, les *frais d'administration* de l'Université et de l'Ecole vétérinaire, qui comprennent aussi le chauffage, ainsi que la consommation d'eau et de gaz, étant beaucoup plus élevés que précédemment, les crédits qui avaient été fixés ces dernières années sont devenus insuffisants.

A la rubrique C. *Ecoles moyennes*, les augmentations concernent pour 6,000 fr. les *subsides de l'Etat aux écoles secondaires* et pour 2,000 fr. les *pensions de retraite à des maîtres d'écoles secondaires*. Les augmentations relatives aux *écoles primaires* se présentent comme suit:

1. <i>Suppléments aux traitements des maîtres</i>	fr. 9,500
3. <i>Pensions de retraite</i>	» 8,000
4. <i>Subsides à des écoles primaires supérieures</i>	» 4,000
7. <i>Ecoles de couture</i>	» 4,000
11. <i>Enseignement des travaux manuels</i>	» 500
13. <i>Ecoles complémentaires</i>	» 10,000
15. <i>Subsides à des établissements spéciaux pour enfants dont le développement est anormal</i>	» 5,000
Total	
	fr. 41,000

La plupart des dépenses occasionnées par les *écoles moyennes* et les *écoles primaires*, — et c'est le cas pour tous les subsides accordés par l'Etat, — sont déterminées, aussi bien en ce qui concerne l'époque où elles doivent être faites que le chiffre qu'elles peuvent atteindre, d'un côté par des prescriptions légales et d'un autre côté par le nombre des écoles existantes et des maîtres, ainsi que par les traitements de ces derniers. On ne peut donc pas, pour la fixation des chiffres du budget, prendre seulement comme base le montant auquel les dépenses se sont élevées jusqu'ici, mais on doit tenir compte aussi des nouvelles places qui sont créées. Les crédits prévus pour les *pensions de retraite* sont conformes aux circonstances actuelles.

Les dépenses en plus des *écoles normales* ont été arrêtées à 1,500 fr. pour l'*école normale d'Hofwyl* et à 500 fr. pour les *cours de répétition destinés à des maîtres d'écoles complémentaires*. La première de ces dépenses, de même que celle qui est indiquée à la rubrique F. et qui concerne l'*institution de sourds-muets, à Münchenbuchsee* sont nécessitées par des augmentations de traitements.

VIII. Secours publics.

Le budget de ce chapitre a été dressé en conformité des prescriptions existantes; la nouvelle loi sur l'assistance qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1898 n'a pas été prise en considération. Les chiffres prévus doivent donc être considérés comme provisoires. Ils ne pourront être fixés définitivement que lorsque cette loi aura été appliquée assez longtemps pour qu'il soit possible de se rendre compte de la mesure dans laquelle la Caisse de l'Etat devra être mise à plus forte contribution que ce n'a été le cas jusqu'à maintenant. Il y aura aussi lieu de trancher la question de savoir si l'impôt spécial dont il est fait mention dans la nouvelle loi doit être perçu en totalité ou en partie, c'est-à-dire si les ressources que les recettes ordinaires de l'Etat permettront de prélever en faveur de l'assistance suffiront ou non à couvrir les dépenses en plus que la réorganisation des secours publics rendra nécessaires. Il va de soi qu'en présence de l'état actuel des recettes et des dépenses, cette question doit être résolue négativement et l'impôt spécial pour les besoins de l'assistance ne pourrait être évité que si l'on créait de nouvelles ressources ou que l'on réalisât des économies considérables dans l'administration de l'Etat. Toutefois, aucune décision ne saurait être prise à cet égard déjà maintenant et il faudra avant tout demander des rapports détaillés à la Direction de l'assistance publique et à celle des finances.

IX. Economie publique et service sanitaire.

C. Commerce et industrie	fr. 5,000
D. Technicum cantonal	» 500
E. Poids et mesures	» 750
F. Police des denrées alimentaires	» 1,390
H. Hospices	» 21,750
I. Maternité	» 2,100
K. Cours de sages-femmes	» 1,000
L. Asile d'aliénés de la Waldau	» 1,350
M. Asile d'aliénés de Münsingen	» 12,400
Dépenses en plus	fr. 46,240
G. Service sanitaire, réduction de 500 fr.	
N. Pharmacie de l'Etat, réduction de 550 fr.	» 1,050
Excédent des dépenses en plus	fr. 45,190

La dépense en plus de 5,000 fr. inscrite à la rubrique C. Commerce et industrie concerne les subsides aux écoles professionnelles et industrielles. Le bureau de l'inspecteur des poids et mesures, qui se trouvait dans l'ancien pénitencier, a dû être transféré dans un bâtiment privé. De là une augmentation de loyer de 450 fr. En outre, il a été porté au budget provisoirement 300 fr. de plus que précédemment pour l'acquisition d'appareils.

Les augmentations nécessitées par la police des denrées alimentaires portent pour 990 fr. sur le loyer, pour 100 fr. sur les articles chimiques et pour 300 fr. sur les traitements des experts.

Pour le service sanitaire, on a prévu une dépense en plus de 500 fr., afin de couvrir les frais d'inspection des pharmacies. En revanche, le crédit proposé pour les vaccinations a été réduit de 1000 fr.

Les subsides aux hospices de district ont été élevés de 1,750 fr. et le versement à effectuer dans le fonds

spécial destiné à l'extension du service public des aliénés a été, en conformité du produit actuel de l'impôt extraordinaire perçu en faveur de ce service, porté à 20,000 fr. de plus que précédemment.

Les dépenses en plus de la Maternité se rapportent à la clinique gynécologique et à l'assurance des employés contre les accidents. Il a été inscrit une somme supérieure à celle de l'année dernière pour les cours de sages-femmes, afin d'accorder des subsides aux élèves sages-femmes du Jura qui ne peuvent pas suivre des cours allemands. Les crédits prévus pour les asiles d'aliénés de la Waldau et de Münsingen sont nécessités en majeure partie par l'augmentation du nombre des pensionnaires de ces établissements. Comparativement à l'année 1897, les chiffres du budget ont été élevés de 4000 fr. en vue des mesures propres à combattre l'alcoolisme en général et de 1000 fr. pour les subsides aux asiles d'alcoolisés. Toutefois, ces deux dépenses en plus doivent être compensées par la recette de l'alcool.

X. Travaux publics.

A. Frais d'administration	fr. 1,380
B. Autorités de district	» 240
E. Entretien des ponts et chaussées	» 18,000
G. Constructions hydrauliques	» 1,400
Dépenses en plus	fr. 21,020
C. Entretien des bâtiments de l'Etat, réduction	» 2,000
Excédent des dépenses en plus	fr. 19,020

L'augmentation des frais d'administration porte pour 250 fr. sur les traitements des fonctionnaires, pour 530 fr. sur les traitements des employés et pour 600 fr. sur les frais de bureau et de déplacement. Le montant de 240 fr. indiqué ci-dessus pour les autorités de district concerne les traitements des employés.

En ce qui a trait à l'entretien des ponts et chaussées, on a fixé au budget 8,000 fr. de plus pour les traitements des voyers et 10,000 fr. de plus pour l'entretien des routes. Entre autres causes, l'augmentation des frais d'entretien est nécessitée par l'extension croissante du réseau des routes cantonales. Quant aux constructions hydrauliques, le crédit prévu pour les salaires des éclusiers et des maîtres-digueurs a dû être augmenté de 1,400 fr.

XI. Emprunts.

Les dépenses de ce chapitre ne subissent presque aucun changement. Il n'y a que les frais occasionnés par le paiement des coupons qui puissent varier. L'annuité de 425,000 fr. suffira pour amortir les frais de l'emprunt de 1895 jusqu'à ce qu'on ait commencé à effectuer le remboursement dudit emprunt.

XII. Finances.

Il a été porté 1,300 fr. de plus au budget, afin d'augmenter les traitements des employés du contrôle cantonal des finances. L'état de santé de deux employés obligera d'engager des aides temporaires.

XIII. Agriculture.

A. <i>Frais d'administration</i>	fr.	400
B. <i>Agriculture</i>	»	5,000
E. <i>Ecole agricole d'hiver, à la Rütli</i>	»	1,400
F. <i>Ecole agricole d'hiver, à Porrentruy</i>	»	3,500
Dépenses en plus		fr. 10,300
C. <i>Ecole d'agriculture, réduction de 3,000 fr.</i> <i>et école d'industrie laitière, réduction</i> <i>de 1,000 fr.</i>	»	4,000
Excédent des dépenses en plus		fr. 6,300

Parmi les *frais d'administration*, il est prévu 400 fr. de plus en vue des *traitements des employés*. Sur le chiffre de 5,000 fr. figurant ci-dessus à la rubrique B. *Agriculture*, 3,500 fr. concernent le traitement de l'*ingénieur agricole* et 1,000 fr. les *frais de bureau et de voyage* de ce nouveau fonctionnaire. Il a été inscrit en outre à la même rubrique 1,000 fr. de plus que précédemment pour les frais nécessités par l'*amélioration des terrains de plaine*, — mais en revanche 1,000 fr. de moins en vue de l'*amélioration des terrains de montagne*, — et le crédit destiné aux *stations d'étalons* a été augmenté de 500 fr. L'évaluation des frais de l'*école agricole d'hiver, à la Rütli*, est supérieure de 2,450 fr. à celle du budget de 1897. D'un autre côté, il peut être admis que la *subvention fédérale* sera augmentée de 1,050 fr. La rubrique F. *Ecole agricole d'hiver, à Porrentruy*, figure pour la première fois au budget. Les frais sont présumés devoir s'élever à 6,000 fr. et la subvention fédérale à 2,500 fr.

XIV. Administration forestière.

A. <i>Frais d'administration</i>	fr.	390
B. <i>Police forestière</i>	»	200
Dépenses en plus		fr. 590

Le chiffre budgétaire proposé en ce qui concerne les *frais d'administration* a été élevé de 400 fr. en vue des *traitements des employés*. A la rubrique B. *Police forestière*, il est prévu une augmentation de 800 fr. pour les *traitements des gardes forestiers*; en revanche, il est inscrit 400 fr. de plus comme *subvention fédérale*.

XV. Forêts domaniales.

La différence en moins en regard du budget de 1897 est de 37,200 fr., soit 35,000 fr. de moins pour les *produits intermédiaires*, 200 fr. de plus pour les *frais d'administration* et 2,000 fr. de plus pour les *cultures forestières*.

En revanche, les *produits accessoires* ont été évalués à 800 fr. de plus et il a été opéré une réduction de 10,000 fr. sur les *frais de fabrication* et de 2,000 fr. sur le *bois à délivrer aux usagers et aux pauvres*. Déduction faite de ces trois dernières sommes, au montant total de 12,800 fr., le produit net des forêts domaniales a été fixé à 24,400 fr. de moins.

XVI. Domaines.

Il est prévu des recettes en plus de 18,850 fr. pour des loyers de *bâtiments servant à l'administration*, mais des recettes en moins de 500 fr. pour des fermages de *domaines curiaux* et de 220 fr. pour des loyers d'*églises*.

Annexes au Bulletin du Grand Conseil. 1897.

XVII. Caisse des domaines.

Les *intérêts* de la Caisse des domaines varient suivant l'état des créances et des dettes non liquidées. On peut admettre qu'en 1898 les intérêts actifs et passifs se balanceront ou à peu près.

XVIII. Caisse hypothécaire.

Le produit de la *Caisse hypothécaire* a été évalué à 1,080,000 fr., comme en 1897; cependant, il a été tenu compte de l'emprunt 3 % de 50,000,000 fr., tout en prévoyant que les frais occasionnés de ce chef seront amortis jusqu'à l'époque où le premier remboursement devra être effectué.

XIX. Banque cantonale.

Il est proposé d'arrêter le produit net de la *Banque cantonale*, conformément aux résultats du compte de 1896, à 600,000 fr. et de fixer au minimum, soit au 20 % de 200,000 fr., le versement à faire au *fonds de réserve* de la Banque.

XX. Caisse de l'Etat.

Le produit des capitaux de la *Caisse de l'Etat* s'est élevé en 1896, sans le bénéfice réalisé sur la vente d'effets publics, à un peu plus de 600,000 fr.

Ces capitaux subissant en partie de grandes modifications à cause des changements continuels qui ont lieu dans la proportion réciproque des sommes productives et non productives d'intérêts, on ne peut pas prévoir entièrement pour 1898 le montant du produit de 1896 sans s'exposer à ce que le compte accuse une moins-value, comparativement au chiffre du budget.

XXI. Amendes et confiscations.

Les recettes et les dépenses de ce chapitre doivent se balancer à peu près exactement, car les recettes consistant en *indemnités et confiscations* sont dues au hasard et n'ont que peu d'importance. Quant aux autres recettes, elles sont réparties de la manière légalement prescrite.

XXII. Chasse, pêche et mines.

Il a été inscrit au budget 1,500 fr. pour les *frais de surveillance de la pêche* et 500 fr. pour les *frais judiciaires*. En revanche, il a été prévu 500 fr. de moins pour *encouragements à la pisciculture*. Les dépenses en plus sont donc de 1,500 fr. D'un autre côté, en raison de l'augmentation de 1,000 fr., portant pour 500 fr. sur l'*indemnité de la Confédération* et pour 500 fr. également sur le *produit de l'établissement de pisciculture*, le montant de 1,500 fr. indiqué ci-dessus se réduit à 500 fr.

XXIII. Commerce du sel.

Le produit de la *vente du sel* n'est pas toujours le même, parce qu'il dépend en partie de circonstances fortuites. Le chiffre du budget de 1897 a été maintenu, bien que les recettes de 1896 aient un peu dépassé les prévisions.

Recours en grâce.

(Décembre 1897.)

1° *Meyer, Jean*, originaire de Kirchdorf, musicien, né en 1816, a été condamné, le 27 mai 1896, à 2 ans de réclusion pour tentative de viol répétée et d'autres actions impudiques commises sur la personne de sa propre fille, âgée de moins de dix ans. Un recours de Meyer a déjà été rejeté par le Grand Conseil en date du 19 mai dernier. Aujourd'hui, le condamné demande remise d'une partie de sa peine. Il invoque à l'appui de son recours les mêmes motifs que dans sa précédente requête. Le Conseil-exécutif ne peut pas recommander Meyer à la clémence du Grand Conseil. Il trouve, comme lors du premier recours, que le tribunal a suffisamment tenu compte des circonstances dont il est fait mention dans la requête, notamment de l'âge avancé du pétitionnaire, et que par conséquent la peine prononcée n'est nullement en disproportion avec l'infamie commise à l'égard d'une enfant encore impubère. Il n'existe donc aucun motif pour que le Grand Conseil revienne sur la décision prérappelée.

Proposition du Conseil-exécutif :
> de la commission :

Rejet.
id.

2° *Negretti, Pierre*, originaire de Belgaro (Italie), et *Berthe Iseli née Zürcher*, originaire de Täuffelen-Gerlafingen, tous deux demeurant à Täuffelen, ont été condamnés, le 20 avril 1897, pour concubinage, chacun à 2 jours d'emprisonnement et à 10 fr. d'amende. Ils se sont mariés le 17 juillet suivant et demandent maintenant remise de leurs peines. Ils ajoutent que leur mariage a été différé parce qu'ils n'avaient pas reçu d'Italie les papiers nécessaires. Le recours est recommandé par le vice-préfet. Conformément à la pratique suivie jusqu'ici dans des cas analogues, le Conseil-exécutif propose qu'il soit fait droit à la requête.

Proposition du Conseil-exécutif : *Remise des 2 jours
d'emprisonnement et
des amendes.*
de la commission : id.

3° *Anna-Elisabeth Schlatter née Lüthi*, originaire de Kurzenberg et demeurant à Worb, âgée de 70 ans, a contrevenu à la loi concernant l'exercice des professions médicales et à la loi sur les professions ambulantes; elle fabriquait elle-même et colportait un baume et des gouttes; elle a été condamnée pour cette contravention, en date du 22 octobre 1897, par le juge de police de Konolfingen, à une amende de 22 fr. et aux frais. Le conseil communal de Worb demande au Grand Conseil, par requête du 6 novembre dernier, qu'il soit fait remise de son amende à la veuve Schlatter, qui est une pauvre femme âgée et infirme et a dû être portée, sans qu'il y ait de sa faute, sur l'état des indigents de la commune. Dans l'intention d'importuner aussi peu que possible l'autorité d'assistance, elle cherchait à se procurer quelques ressources en vendant du baume et des gouttes, sans même se douter que le colportage de ces drogues est interdit. La confiscation seule de sa marchandise a déjà si profondément affecté la pauvre vieille femme que l'on a des raisons de croire qu'elle ne survivrait pas à la honte de devoir acquitter son amende par de la prison. La requête est appuyée par le juge qui a prononcé l'arrêt; il confirme que la veuve Schlatter est une pauvre vieille femme caduque et qu'à son avis elle n'a pas eu conscience de la contravention dont elle s'est rendue coupable. Le préfet, de son côté, recommande la clémence. Le Conseil-exécutif croit devoir également proposer de faire droit à la requête.

Proposition du Conseil-exécutif : *Remise de l'amende
de 22 fr.*
> de la commission : id.

4° *Berger, Jacques*, âgé de 65 ans, originaire de Cœuve et y demeurant, a été condamné par le juge de police de Porrentruy, le 18 mars 1897, pour n'avoir pas envoyé régulièrement à l'école son fils Jules, à une amende de 96 fr., réduite à 50 fr. par décision du Grand Conseil en date du 26 août dernier. Aujourd'hui, Berger demande, dans une nouvelle requête, remise entière de l'amende. Sa fortune ni son gain ne lui permettent de la payer; d'autre part, un certi-

ficat médical atteste que Berger souffre d'une maladie chronique de l'estomac, probablement d'un cancer, et que son état empirerait sans aucun doute s'il était obligé d'acquitter le reste de l'amende par de la prison. Pour ces motifs, la requête de Berger est appuyée par le conseil communal de Cœuve et par le préfet de Porrentruy. Le Conseil-exécutif, vu notamment l'état de santé du pétitionnaire, s'associe à ces recommandations.

Proposition du Conseil-exécutif: *Remise du reste de l'amende.*
> de la commission: id.

5° Rosa Rösch, née Nyffeler, de Ruppoldsried, âgée de 23 ans, a été condamnée par les assises du quatrième arrondissement, le 27 février 1897, à 15 mois de réclusion pour falsifications de traites et faux en écritures publiques, qu'elle a commis en vue de se procurer l'argent nécessaire pour satisfaire entre autres son penchant à la boisson. Dans sa requête, la femme Rösch demande remise du reste de sa peine, afin qu'elle puisse retourner le plus tôt possible auprès de ses enfants. La conduite de la pétitionnaire au pénitencier est satisfaisante. En revanche, il appert du dossier que la femme Rösch ne jouissait pas d'une bonne réputation dans la commune qu'elle habitait avant son arrestation; elle s'adonnait à l'eau-de-vie et négligeait ses enfants. Le Conseil-exécutif ne saurait recommander la prise en considération de la requête; il pourra être fait remise du douzième de la peine au vu du bon certificat du directeur du pénitencier et de l'absence de condamnations antérieures; la nature de la faute ne justifie toutefois pas une réduction plus forte, et une telle mesure ne serait du reste pas dans l'intérêt des enfants Rösch.

Proposition du Conseil-exécutif: *Rejet.*
> de la commission: id.

6° Bertha Eberhardt, de Zauggenried, née en 1877, a été condamnée par la Chambre criminelle, en date du 11 mai 1897, à 11 mois de détention dans une maison de correction, pour vol de marchandises d'une valeur de 361 fr. 75 commis au préjudice d'un négociant chez qui elle a été en service pendant environ quinze jours comme bonne et aide au magasin. Bertha Eberhardt voudrait faire croire, dans la requête par laquelle elle demande au Grand Conseil remise d'une partie de sa peine, qu'elle n'avait jamais commis de délit antérieur à celui qui l'a amenée devant la Chambre criminelle. Il appert toutefois du dossier qu'elle a été punie deux fois pour vol l'année dernière, et qu'elle a commis son dernier vol peu de temps après avoir subi

la seconde de ses condamnations. La Chambre a déjà tenu compte, dans l'application de la peine, de la jeunesse et des aveux de la pétitionnaire. D'un autre côté, la durée de la détention ne paraît pas trop longue en vue d'une amélioration réelle de la conduite de Bertha Eberhardt. En considération de ces circonstances, le Conseil-exécutif pense qu'il n'y a pas lieu de faire droit à la requête.

Proposition du Conseil-exécutif: *Rejet.*
> de la commission: id.

7° Lamy, Léon, d'Hersol (France), né en 1863, a été condamné le 6 mai 1896, par le juge au correctionnel de Delémont, pour vol, à 8 jours d'emprisonnement et à 2 ans de bannissement du canton. Aujourd'hui, après avoir subi sa peine d'emprisonnement et près de la moitié du bannissement, commencé le 16 janvier 1897, il demande remise du reste de cette dernière peine, afin de pouvoir revenir le plus tôt possible auprès de sa famille, qu'il a laissée à Develier, où elle demeure depuis douze ans. Les renseignements officiels pris sur le pétitionnaire sont favorables. Il n'avait pas de casier judiciaire avant la condamnation du 6 mai 1896 et jouissait d'une bonne réputation. Depuis son bannissement, il s'est établi à Bâle, d'où il envoie régulièrement ce qu'il gagne à sa famille, sans ressources à Develier. Le préfet recommande la remise de la moitié de la peine de bannissement. Le Conseil-exécutif a décidé, au vu surtout de la situation précaire de la famille de Lamy, de s'associer à cette recommandation. Si le pétitionnaire encourait une nouvelle condamnation, le droit d'établissement dans le canton lui serait retiré par mesure de police.

Proposition du Conseil-exécutif: *Remise de la moitié de la peine de 2 années de bannissement du canton.*
de la commission: id.

8° Grunder, Chrétien, originaire de Kappelen et y demeurant, a été condamné le 26 août 1897, par le tribunal correctionnel d'Aarberg, pour vol et en application de l'art. 211, n° 2, seconde disposition, du code pénal, à 2 mois de détention dans une maison de correction. Il demande remise de sa peine; il allègue la valeur minime de l'objet du vol, un peu de trèfle qu'il a enlevé d'une caisse à fourrages non fermée, et qu'il a du reste rendu le même jour, le vol ayant été remarqué et signalé au propriétaire. Malgré le peu d'importance du vol, le tribunal a dû prononcer la peine de détention dans une maison de correction, Grunder étant récidiviste. Le président appuie la requête en considération de la valeur presque nulle du trèfle

volé et parce qu'il croit que le pétitionnaire ne donnera plus à l'avenir lieu à des plaintes. Le Conseil-exécutif admet que, vu les circonstances de l'affaire, la peine puisse être atténuée. Une remise entière ne paraît cependant pas justifiée, attendu que Grunder a déjà été puni antérieurement cinq fois pour vol.

Proposition du Conseil-exécutif: *Remise de la moitié des deux mois de détention dans une maison de correction et commutation du reste de la peine en 30 jours d'emprisonnement.*

» de la commission : id.

9° *Eberhard*, Jean, originaire de Schnottwyl, cultivateur à Oberwyl, né en 1877, a été condamné, le 31 juillet 1897, par le tribunal de Büren, à 2 jours d'emprisonnement, pour mauvais traitements exercés au cours d'une bagarre qui avait eu lieu, dans la soirée du 25 avril 1897, sur la route de Buetigen à Diessbach, entre des piétons et des vélocipédistes dont la machine n'était pas éclairée. L'un des piétons, Frédéric Berger, de Wengi, renversé par le vélocipédiste Eberhard, eut une jambe cassée et fut incapable de travailler pendant sept semaines. Eberhard demande remise de la peine qui lui a été infligée. Il dit qu'il n'a pas prévu les suites de son action et que d'ailleurs il avait été provoqué, Berger ayant jeté à bas de son bicycle l'un des vélocipédistes. En outre, Eberhard allègue sa jeunesse et sa bonne réputation, puis ajoute que sa détention lui causerait un grand préjudice, ainsi qu'à sa famille, qui jouit d'une considération générale dans la contrée. La partie civile a été désintéressée et les frais ont été payés. Le tribunal de Büren recommande la requête, l'affaire étant due en grande partie à un concours de circonstances malheureuses et le pétitionnaire n'en ayant pas pu prévoir les conséquences. Le Conseil-exécutif ne voit cependant pas de raisons d'atténuer encore la peine déjà très légère prononcée par le tribunal.

Proposition du Conseil-exécutif: *Rejet.*

» de la commission : id.

10° *Challet*, Ernest, originaire de Pleujouse, né en 1876, et *Nussbaum*, Charles, originaire de Gächliwyl, né en 1878, horlogers, demeurant à St-Imier, ont été condamnés pour mauvais traitements, le premier à 30 jours d'emprisonnement, le second à 20 jours de la même peine, et les deux solidairement à 120 fr. de dommages-intérêts et aux frais. Ils s'étaient livrés, pendant la soirée du 26 avril dernier, sur la personne

du professeur Crelier, qu'ils avaient rencontré dans une rue de St-Imier, à des voies de fait, qui cependant n'ont pas entraîné une incapacité de travail. Les deux condamnés sollicitent remise de la peine d'emprisonnement. Ils trouvent qu'ils sont assez punis en étant obligés de payer des dommages-intérêts et les frais. Ils contestent qu'il y ait eu préméditation de leur part et affirment qu'ils ont rencontré le plaignant par hasard et que si celui-ci ne les avait pas injuriés, les mauvais traitements n'auraient pas été exercés. Ils disent ne s'être pas pourvus en appel parce qu'ils ont préféré adresser un recours au Grand Conseil. Enfin, ils demandent qu'en considération de leur jeunesse et du fait qu'ils n'ont pas de casier judiciaire il soit usé de clémence à leur égard. Leur requête est appuyée par plusieurs personnes, notamment par le préfet, qui déclare que le juge s'est aussi prononcé en faveur d'une atténuation de la peine. Le Conseil-exécutif est également disposé à l'indulgence envers les pétitionnaires, qui sont encore des jeunes gens et n'ont jamais subi de condamnation antérieure. En outre, on doit constater que dans des cas beaucoup plus graves, les coupables ont été punis avec bien moins de rigueur. (Voir à ce sujet les recours de Paul Allemand et d'Emile Indermühle, dont s'est occupé le Grand Conseil dans ses séances des 2 février et 26 août 1897.)

Proposition du Conseil-exécutif: *Réduction des peines à 5 jours d'emprisonnement pour Challet et à 3 jours pour Nussbaum.*

» de la commission : id.

11° *Baur*, Gaspard-Albert, originaire de Rafz, canton de Zurich, né en 1855, a été condamné, le 5 février 1897, pour abus de confiance, faux et escroquerie, à 20 mois de réclusion, dont 5 mois de prison préventive à déduire. Il avait commis au préjudice d'un entrepreneur de Berne, chez lequel il était employé comme teneur de livres, une série de détournements, soit en falsifiant des listes de salaires, soit par des faux en écriture de commerce. Sa femme, qui demeure à Zurich avec ses enfants et qui dit être malade et indigente, demande au Grand Conseil d'accorder bientôt la libération de son mari. Baur a obtenu un bon certificat du directeur du pénitencier. Cependant, le Conseil-exécutif ne peut pas recommander la requête. Il est certainement regrettable que la famille de Baur doive souffrir de sa condamnation, mais celui-ci ne mérite pas que la demande adressée en sa faveur soit prise en considération. Il n'en était en effet pas à son coup d'essai, car il est établi qu'il a déjà été condamné en 1893, pour délit du même genre, à 3 mois de déten-

tion dans une maison de correction, dont à déduire un mois de prison préventive, et le reste ayant été commué en 30 jours de détention cellulaire.

Proposition du Conseil-exécutif: *Rejet.*
 » de la commission: *id.*

12^o *Stauffer*, Alexandre, cultivateur, originaire de Rütli et y demeurant, a été condamné le 21 août 1897, pour mauvais traitements, à 10 jours d'emprisonnement, à 20 fr. d'amende et aux frais. Il avait porté plusieurs coups de couteau, dans la nuit du 16 mai dernier, à Frédéric Stauffer, fabricant de tabac, avec lequel il s'était querellé dans une rue du village de Rütli. Le médecin qui a soigné le blessé a constaté sept blessures faites au moyen du couteau et dont quelques-unes étaient même assez graves. L'agresseur a prétendu, mais sans avoir pu prouver cette affirmation, que Frédéric Stauffer avait commencé par le pousser, puis l'avait saisi par sa blouse. Cependant, le juge a reconnu que même en considérant ces actes comme une provocation, on ne saurait admettre qu'Alexandre Stauffer ait été mis dans la nécessité de faire usage du couteau pour se défendre. Les blessures ont occasionné une incapacité de travail de dix jours. La question des dommages-intérêts a déjà été liquidée avant les débats. Le condamné n'a pas interjeté appel du jugement de première instance. Maintenant, dans une requête que d'accord avec ses parents il adresse au Grand Conseil, et qui est recommandée par la partie civile, ainsi que par le conseil communal de Rütli et par le préfet, il demande qu'il lui soit fait remise de la peine d'emprisonnement, dont l'exécution serait pour toute sa vie une tache ineffaçable. Il invoque sa bonne réputation et allègue qu'il est irresponsable des mauvais traitements qu'il a exercés, parce qu'il était alors en état d'ivresse. Malgré les recommandations jointes à la requête, le Conseil-exécutif ne peut pas proposer que la demande de Stauffer soit prise en considération. Il estime que celui-ci n'a pas été condamné trop sévèrement pour avoir tiré son couteau sans raison et que l'ivresse dont parle le pétitionnaire ne doit pas être considérée comme un motif de lui faire remise de la peine prononcée, puisque l'état dans lequel il se trouvait ne peut que lui être imputable.

Proposition du Conseil-exécutif: *Rejet.*
 » de la commission: *id.*

13^o *Spähni*, Adolphe, originaire de Sumiswald, ouvrier de chemin de fer, demeurant à Berne, né en 1870, a été condamné pour vol, le 13 juillet dernier, à 3 jours d'emprisonnement. Partageant sa chambre avec un autre ouvrier, il lui avait dérobé à plusieurs reprises de petites sommes d'argent pendant son sommeil. Spähni, qui s'est marié depuis sa condamnation, sollicite remise de sa peine, alléguant qu'il n'a pas de casier judiciaire et que, s'il devait aller en prison, la compagnie du chemin de fer ne voudrait plus l'employer. La requête est recommandée par la direction de police de la ville de Berne, tandis que le préfet propose de ne pas faire droit à la demande de Spähni. Le Conseil-exécutif pense qu'il ne conviendrait pas d'accorder une remise de peine au pétitionnaire, qui a volé plus d'une fois et qui est d'autant plus coupable que le délit a été commis au préjudice d'un camarade de chambre.

Proposition du Conseil-exécutif: *Rejet.*
 » de la commission: *id.*

14^o *Flückiger*, Auguste, originaire d'Auswyl, horloger, demeurant à Bienne, né en 1865, a été condamné, le 10 septembre dernier, pour usurpation de fonctions publiques dans un cas de peu de gravité, au minimum de la peine prévue pour ce délit, soit à 15 jours d'emprisonnement. Dans la soirée du 22 août 1897, ayant appris que son apprenti se trouvait dans une maison mal famée et désirant faire sortir de cette maison le jeune homme, de la surveillance duquel il avait été spécialement chargé, Flückiger s'était présenté au tenancier de l'établissement comme étant un gendarme et s'était de cette manière immiscé, sans titre, dans des fonctions dont l'exercice appartient aux fonctionnaires de la police. Il demande remise de la peine d'emprisonnement. Il invoque sa bonne réputation, dit qu'il n'a jamais subi aucune condamnation antérieure et ajoute que la mise à exécution de la peine serait préjudiciable à sa famille et à ses affaires. Enfin, le pétitionnaire rappelle qu'il ne s'agit au cas particulier que d'une violation de la loi sans importance. Considérant que le juge qui a prononcé le jugement a relevé expressément le peu de gravité du délit et recommande le recours, le Conseil-exécutif a décidé d'accueillir favorablement la requête de Flückiger.

Proposition du Conseil-exécutif: *Remise de la peine de 15 jours d'emprisonnement.*
 » de la commission: *id.*

15^o *Schenk*, Jacob, originaire d' Eggiwyl, domestique à Vielbringen, né en 1879, *Glatz*, Jean-Ulrich, originaire de Röthenbach, domestique au Murmoos, à Worb, né en 1873, et *Keller*, Fritz, originaire de Gysenstein, demeurant également au Murmoos, né en 1883, ont été rencontrés, armés d'un fusil, l'après-midi du dimanche 29 août 1897, par le gendarme de Worb, dans le Hühnlwald, où ils étaient à la chasse des écureuils. Tous les trois ont été dénoncés; ils n'ont pas nié le fait à leur charge et ont déclaré se soumettre sans autre au jugement qui interviendrait. Le 6 septembre 1897, ils ont été condamnés par le juge de police de Konolfingen, pour délit de chasse en temps prohibé, chacun à une amende de 40 fr. et aux frais. Aujourd'hui, ils demandent remise entière ou du moins partielle de

l'amende; ils trouvent que le jugement prononcé à leur rencontre est trop sévère, deux d'entre eux étant de pauvres valets de ferme et le troisième étant encore un enfant, un garçon de quatorze ans. Le conseil municipal de Worb a délivré aux trois pétitionnaires un bon certificat de vie et mœurs, et recommande la remise partielle de l'amende. Le préfet appuie la requête dans le même sens. Le Conseil-exécutif a décidé de s'associer à ces recommandations.

Proposition du Conseil-exécutif: *Réduction de l'amende à 20 fr. pour chacun des condamnés.*

de la commission: id.

Travaux publics et domaines.

(Décembre 1897.)

Büren, nouvelle cure. — Sur la proposition de la Direction des travaux publics, le Conseil-exécutif recommande au Grand Conseil d'approuver les plans de la construction d'une nouvelle cure à Büren et d'accorder, pour l'exécution des travaux, un crédit de 26,000 fr., dont 18,000 fr. fournis par le produit de la vente de l'ancienne cure et 8000 fr. à inscrire sous la rubrique X D.

Endiguement de la Grüne, commune de Sumiswald. — Le Conseil-exécutif, vu l'approbation par le Conseil fédéral des plans, devisés à 125,000 fr., de la correction partielle de la Grüne entre Riedboden et Grünen, sur le territoire de la commune de Sumiswald, propose au Grand Conseil d'allouer aux conditions ci-après, pour l'exécution des travaux, une subvention cantonale du 30 % des frais effectifs, soit d'au maximum 37,500 fr., à inscrire sous X G 1 :

1° Les travaux seront exécutés solidement, selon les instructions des autorités fédérales et cantonales. La commune de Sumiswald est responsable de l'observation de la présente prescription.

2° Le versement de la subvention cantonale aura lieu, en proportion des travaux exécutés, sur présentation d'états de situation visés officiellement.

3° Dans le compte de clôture ne devront figurer que les dépenses réelles, à l'exclusion des frais d'emprunts et intérêts, comme aussi des vacations d'autorités et de commissions.

4° La commune de Sumiswald devra déclarer, au nom des propriétaires riverains et avant le commencement des travaux, qu'elle accepte les conditions ci-indiquées et qu'elle prend à sa charge les frais de construction restant à payer après déduction des subventions officielles.

Endiguement du Kurzeneigraben, commune de Sumiswald. — Le Conseil-exécutif, vu l'approbation par le Conseil fédéral des plans, devisés à 35,000 fr., de la correction partielle du Kurzeneigraben, entre Eichlershaus et le Rothägertenbrücke, sur le territoire de la commune de Sumiswald, propose au Grand Conseil d'allouer aux conditions ci-après, pour l'exécution des travaux, une subvention cantonale du 30 % des frais effectifs, soit d'au maximum 10,500 fr., à inscrire sous X G 1 :

1° Les travaux seront exécutés solidement, selon les instructions des autorités fédérales et cantonales. La com-

mune de Sumiswald est responsable de l'observation de la présente prescription.

2° Le versement de la subvention cantonale aura lieu, en proportion des travaux exécutés, sur présentation d'états de situation visés officiellement.

3° Dans le compte de clôture ne devront figurer que les dépenses réelles, à l'exclusion des frais d'emprunts et intérêts, comme aussi des vacations d'autorités et de commissions.

4° La commune de Sumiswald devra déclarer, au nom des propriétaires riverains et avant le commencement des travaux, qu'elle accepte les conditions ci-indiquées et qu'elle prend à sa charge les frais de construction restant à payer après déduction des subventions officielles.

Arsenal de Tavannes, constructions. — Le Conseil-exécutif, vu le devis présenté en date du 25 novembre 1897 par la Direction des travaux publics, propose d'allouer, pour diverses constructions à l'arsenal de Tavannes, un crédit de 11,900 fr.